

Europeiska unionens officiella tidning

L 186

Svensk utgåva

Lagstiftning

femtioförsta årgången

15 juli 2008

Innehållsförteckning

I Rättsakter som antagits i enlighet med EG- och Euratomfördragen och som ska offentliggöras

FÖRORDNINGAR

Kommissionens förordning (EG) nr 664/2008 av den 14 juli 2008 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker 1

★ **Kommissionens förordning (EG) nr 665/2008 av den 14 juli 2008 om tillämpningsföreskrifter till rådets förordning (EG) nr 199/2008 om upprättande av en gemenskapsram för insamling, förvaltning och utnyttjande av uppgifter inom fiskerisektorn och till stöd för vetenskapliga utlåtanden rörande den gemensamma fiskeripolitiken 3**

II Rättsakter som antagits i enlighet med EG- och Euratomfördragen och vars offentliggörande inte är obligatoriskt

BESLUT

Rådet

2008/578/EG:

★ **Rådets beslut av den 28 februari 2008 om ingående av ett avtal mellan Europeiska gemenskapen och Europarådet om samarbete mellan Europeiska unionens byrå för grundläggande rättigheter och Europarådet 6**

Avtal mellan Europeiska gemenskapen och Europarådet om samarbete mellan Europeiska unionens byrå för grundläggande rättigheter och Europarådet 7

2008/579/EG:

- ★ Rådets beslut av den 16 juni 2008 om undertecknande och ingående på Europeiska gemenskapens vägnar av 2007 års internationella kaffeavtal 12

2007 års internationella kaffeavtal 13

2008/580/EG:

- ★ Rådets beslut av den 23 juni 2008 om beviljande av en gemenskapsgaranti till Europeiska investeringsbanken mot förluster vid lån till projekt utanför gemenskapen (de sydöstra grannländerna, Medelhavsområdet, Latinamerika och Asien samt Republiken Sydafrika) (kodifierad version) 30

Kommissionen

2008/581/EG:

- ★ Kommissionens beslut av den 4 juli 2008 om finansiering av lagring av antigener mot mul- och klövsjukevirus och formulering av vacciner som rekonstruerats från sådana antigener 36

2008/582/EG:

- ★ Kommissionens beslut av den 8 juli 2008 om undantagande från gemenskapsfinansiering av vissa utgifter som verkställts av medlemsstaterna inom ramen för garantisektionen vid Europeiska utvecklings- och garantifonden för jordbruket (EUGFJ) och inom ramen för Europeiska garantifonden för jordbruket (EGFJ) [delgivet med nr K(2008) 3411] 39

AVTAL

Rådet

- ★ Information om datum för ikraftträdande av interimsavtalet mellan Europeiska gemenskapen, å ena sidan, och Bosnien och Hercegovina, å andra sidan, om handel och handelsrelaterade frågor 41

Rättelser

- ★ Rättelse till kommissionens förordning (EG) nr 492/2008 av den 3 juni 2008 om införande av en preliminär antidumpningstull på import av mononatriumglutamat med ursprung i Folkrepubliken Kina (EUT L 144 av den 4.6.2008) 42

I

(Rättsakter som antagits i enlighet med EG- och Euratomfördragen och som ska offentliggöras)

FÖRORDNINGAR

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 664/2008

av den 14 juli 2008

om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1234/2007 av den 22 oktober 2007 om upprättande av en gemensam organisation av jordbruksmarknaderna och om särskilda bestämmelser för vissa jordbruksprodukter ("enda förordningen om de gemensamma organisationerna av marknaden") ⁽¹⁾,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 1580/2007 av den 21 december 2007 om tillämpningsföreskrifter för rådets förordningar (EG) nr 2200/96, (EG) nr 2201/96 och (EG) nr 1182/2007 avseende sektorn för frukt och grönsaker ⁽²⁾, särskilt artikel 138.1, och

av följande skäl:

I förordning (EG) nr 1580/2007 anges som tillämpning av resultaten av de multilaterala förhandlingarna i Uruguayrundan kriterierna för kommissionens fastställande av schablonvärdena vid import från tredje land för de produkter och de perioder som anges i bilaga XV, del A till den förordningen.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

De schablonvärden vid import som avses i artikel 138 i förordning (EG) nr 1580/2007 ska fastställas i bilagan till den här förordningen.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 15 juli 2008.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 14 juli 2008.

På kommissionens vägnar

Jean-Luc DEMARTY

Generaldirektör för jordbruk och
landsbygdsutveckling

⁽¹⁾ EUT L 299, 16.11.2007, s. 1. Förordningen senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 510/2008 (EUT L 149, 7.6.2008, s. 61).

⁽²⁾ EUT L 350, 31.12.2007, s. 1. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 590/2008 (EUT L 163, 24.6.2008, s. 24).

BILAGA

Fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker

(EUR/100 kg)

KN-nr	Kod för tredjeland ⁽¹⁾	Schablonvärde vid import
0702 00 00	MA	33,6
	MK	19,3
	TR	113,8
	ZZ	55,6
0707 00 05	MK	21,3
	TR	76,4
	ZZ	48,9
0709 90 70	TR	85,7
	ZZ	85,7
0805 50 10	AR	85,8
	US	89,1
	UY	75,0
	ZA	94,0
	ZZ	86,0
0808 10 80	AR	95,0
	BR	97,0
	CL	107,3
	CN	86,9
	NZ	115,1
	US	118,0
	UY	60,2
	ZA	96,2
	ZZ	97,0
0808 20 50	AR	99,2
	CL	104,9
	NZ	116,2
	ZA	122,3
	ZZ	110,7
0809 10 00	TR	177,5
	XS	125,7
	ZZ	151,6
0809 20 95	TR	373,8
	US	305,5
	ZZ	339,7
0809 30	TR	177,4
	ZZ	177,4
0809 40 05	IL	217,7
	ZZ	217,7

⁽¹⁾ Landsbeteckningar som fastställs i kommissionens förordning (EG) nr 1833/2006 (EUT L 354, 14.12.2006, s. 19). Koden "ZZ" betecknar "övrigt ursprung".

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 665/2008**av den 14 juli 2008****om tillämpningsföreskrifter till rådets förordning (EG) nr 199/2008 om upprättande av en gemenskapsram för insamling, förvaltning och utnyttjande av uppgifter inom fiskerisektorn och till stöd för vetenskapliga utlåtanden rörande den gemensamma fiskeripolitiken**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 199/2008 av den 25 februari 2008 om upprättande av en gemenskapsram för insamling, förvaltning och utnyttjande av uppgifter inom fiskerisektorn och till stöd för vetenskapliga utlåtanden rörande den gemensamma fiskeripolitiken ⁽¹⁾, särskilt artiklarna 4.4, 5.3, 7.1, 8.7, 12.2 och 25, och

av följande skäl:

- (1) I förordning (EG) nr 199/2008 fastställs en gemenskapsram för insamling, förvaltning och utnyttjande av uppgifter i syfte att skapa en bas för välgrundade vetenskapliga utlåtanden inom fiskerisektorn och för välgrundade vetenskapliga utlåtanden för genomförandet av den gemensamma fiskeripolitiken.
- (2) Protokoll och metoder för insamling och övervakning av uppgifterna bör följa de kvalitetsstandarder som ställts upp av internationella vetenskapliga organ, regionala fiskeriförvaltningsorganisationer och bör dessutom bygga på de erfarenheter av uppgiftsinsamling inom fisket som har gjorts sedan den första gemenskapsramen skapades 2000 samt på de utlåtanden som görs av vetenskapliga, tekniska och ekonomiska kommittén för fiskerinäringen (nedan kallad STECF).
- (3) Medlemsstaterna bör utarbeta fleråriga program för insamling, förvaltning och utnyttjande av uppgifter i enlighet med det fleråriga gemenskapsprogrammet. Dessa program bör lämnas in till kommissionen i tillräckligt god tid för att ge kommissionen möjlighet att i tid fatta ekonomiska beslut för det följande året. Medlemsstaterna bör se till att samma uppgifter inte samlas in flera gånger. Medlemsstaterna bör rapportera om genomförandet av de nationella programmen.
- (4) Samordning av medlemsstaternas åtgärder och eventuell arbetsfördelning inom de nationella programmen bör skötas på regional nivå.

(5) Det fleråriga gemenskapsprogrammet kommer att bli föremål för ett separat beslut som fattas av kommissionen.

(6) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från förvaltningskommittén för fiske och vattenbruk.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1**De nationella programmens innehåll**

De fleråriga nationella program som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 199/2008 ska innehålla uppgifter om följande:

- a) Planerade åtgärder, fördelade på moduler och avsnitt i enlighet med det fleråriga gemenskapsprogrammet och följande regioner:
 - Östersjön (Ices-område IIIb–d).
 - Nordsjön (Ices-områden IIIa, IV och VIId) och östra delarna av Norra Ishavet (Ices-områden I och II).
 - Nordatlanten (Ices-områden V–XIV och Nafo-områden).
 - Medelhavet och Svarta havet.
 - Områden där fiske bedrivs av gemenskapsfartyg och fiske förvaltas av regionala fiskeriförvaltningsorganisationer i vilka gemenskapen deltar som avtalspart eller som observatör.
- b) Analytiska uppgifter fördelade på moduler och avsnitt i enlighet med det fleråriga gemenskapsprogrammet och de regioner som anges i led a i denna artikel.
- c) En detaljerad beskrivning av de rutiner som följts vid provtagning och de statistiska skattningar som använts för att bedöma noggrannhetsnivån och förhållandet mellan kostnad och noggrannhet.

⁽¹⁾ EUT L 60, 5.3.2008, s. 1.

- d) Uppgifter som visar att de nationella programmen samordnas i en och samma region och att arbetet fördelas mellan relevanta medlemsstater.

Artikel 2

Inlämnande av nationella program

1. De fleråriga nationella programmen ska lämnas in till kommissionen på elektronisk väg senast den 31 mars året före det år det fleråriga programmet ska genomföras. Den första perioden ska omfatta åren 2009–2010. Avseende den perioden ska de nationella programmen lämnas in senast den 15 oktober 2008.
2. Medlemsstaterna ska lämna in de nationella programmen med hjälp av följande:
 - a) De förslagor och riktlinjer som har tagits fram av STECF avseende de tekniska och vetenskapliga aspekterna av programmet.
 - b) De finansiella formulär som tagits fram av kommissionen avseende de finansiella aspekterna av programmet.

Artikel 3

Nationell samordning och samordning mellan kommissionen och medlemsstaterna

1. Varje medlemsstat ska utse en nationell kontaktperson som ska fungera som ett nav i informationsutbytet mellan kommissionen och medlemsstaterna om förberedelsearbetet för och genomförandet av de nationella programmen.
2. Om flera organ deltar i det nationella programmet ska den nationella kontaktpersonen ansvara för samordningen av det nationella programmet. Ett nationellt samordningsmöte ska hållas en gång om året för detta ändamål. Vid behov kan ett andra möte organiseras. Sådana samordningsmöten ska organiseras av den nationella kontaktpersonen och endast personer från de organ som deltar i det nationella programmet ska delta i mötet. Kommissionen får delta i mötet.
3. En rapport från det nationella samordningsmötet enligt punkt 2 ska ingå i den årliga rapport som avses i artikel 7.1 i förordning (EG) nr 199/2008.
4. Gemenskapsstöd till de möten som avses i punkt 2 ska endast utgå om medlemsstaterna iakttar bestämmelserna i denna artikel.

Artikel 4

Regional samordning

1. Vid de regionala samordningsmöten som avses i artikel 5.1 i förordning (EG) nr 199/2008 ska det göras en utvärdering av

de regionala samordningsaspekterna av de nationella programmen och vid behov ska rekommendationer utfärdas för hur de nationella programmen kan genomföras bättre och för hur arbetsfördelningen mellan medlemsstaterna kan förbättras.

2. Ordföranden ska utses för en tvåårsperiod av det regionala samordningsmötet i överenskommelse med kommissionen.

3. Det regionala samordningsmötet kan sammankallas en gång om året. Kommissionen ska i överenskommelse med ordföranden föreslå arbetsordningen för det regionala samordningsmötet och denna ska meddelas de nationella kontaktpunkterna enligt artikel 3.1 tre veckor före sammanträdet. Medlemsstaterna ska senast två veckor före sammanträdet skicka en förteckning över deltagarna till kommissionen.

Artikel 5

Inlämning av den årliga rapporten

1. Medlemsstaterna ska på elektronisk väg skicka in den årliga rapport som avses i artikel 7.1 i förordning (EG) nr 199/2008 senast den 31 maj varje år efter det år då det nationella programmet genomförs. Den årliga rapporten ska innehålla följande uppgifter fördelade på de moduler och sektioner som avses i det fleråriga gemenskapsprogrammet och på de regioner som avses i artikel 1 a:
 - a) En presentation av det årliga genomförandet av programmet med uppgifter om resultaten av de planerade åtgärderna.
 - b) De årliga analytiska uppgifterna.
2. Medlemsstaterna ska lämna in de årliga programmen med hjälp av följande:
 - a) De förslagor och riktlinjer som har tagits fram av STECF avseende de tekniska och vetenskapliga aspekterna av programmet.
 - b) De finansiella formulär som tagits fram av kommissionen avseende de finansiella aspekterna av programmet.

Artikel 6

Minskning av det ekonomiska stödet från gemenskapen

1. Eventuella minskningar av det ekonomiska stödet från gemenskapen enligt artikel 8.5 a och b i förordning (EG) nr 199/2008 ska stå i proportion till antalet förseningsveckor räknat från de tidsfrister som anges i artiklarna 2 och 5. Stödet ska minskas med 2 % av det sammanlagda stödet från gemenskapen för varje tvåveckorsperiod med vilken tidsfristen överskrids och maximalt med 25 % av de sammanlagda årliga kostnaderna för det nationella programmet.

2. Eventuella minskningar av det ekonomiska stödet från gemenskapen enligt artikel 8.5 c i förordning (EG) nr 199/2008 ska stå i proportion till hur många gånger man misslyckats med att lämna ut uppgifter till slutanvändare. Stödet ska minskas med 1 % av det sammanlagda stödet från gemenskapen per tillfälle då man inte lämnat ut uppgifter och maximalt med 25 % av de sammanlagda årliga kostnaderna för det nationella programmet.

3. I fall där både punkt 1 och 2 tillämpas, ska den högsta kumulerade minskningen inte överstiga 25 % av de sammanlagda årliga kostnaderna för det nationella programmet

Artikel 7

Forskningsstudier till havs

1. Den förteckning över forskningsstudier till havs som berättigar till ekonomiskt stöd från gemenskapen i enlighet med artikel 12 i förordning (EG) nr 199/2008 ska finnas med i det fleråriga gemenskapsprogrammet.

2. Kommissionen får, på rekommendation av STECF, aktualisera den förteckning som avses i punkt 1 och tillåta medlemsstaterna att ändra utformningen av forskningsstudierna till havs.

Artikel 8

Hantering av primära uppgifter och metauppgifter

1. De nationella databaser som avses i artikel 13 i förordning (EG) nr 199/2008 ska kopplas till ett nationellt datanätverk för att möjliggöra ett kostnadseffektivt utbyte av uppgifter och upplysningar inom medlemsstaterna.

2. Varje medlemsstat ska ha en central webbplats som fungerar som ett nav för uppgiftsinsamlingen inom ramen för förordning (EG) nr 199/2008. Webbplatsen ska vara tillgänglig för samtliga deltagare i det nationella programmet för uppgiftsinsamling.

Artikel 9

Uppföljning av förfrågningar och överföring av uppgifter

1. För de ändamål som avses i artikel 20 i förordning (EG) nr 199/2008 ska medlemsstaterna skapa en databas över de för-

frågningar om uppgifter som de har tagit emot och de svar de har givit, och uppgifterna ska göras tillgängliga på förfrågan från kommissionen.

2. Den databas som avses i punkt 1 ska innehålla uppgifter om följande:

a) Förfrågningarna, datum för förfrågningarna, typ av uppgifter som efterfrågats och för vilka syften de efterfrågats, samt uppgifter om vilka slutanvändarna är.

b) Svaren, datum för svaren och typ av uppgifter som överlämnats.

Artikel 10

Stöd för vetenskaplig rådgivning

1. För att säkra tillräcklig sakkunskap får gemenskapen ge ekonomiskt stöd till experternas deltagande i de relevanta sammanträdena inom de regionala fiskeriförvaltningsorganisationer där gemenskapen är avtalsslutande part eller observatör samt inom de internationella vetenskapliga organ som gör vetenskapliga utlåtanden i enlighet med artikel 23 i förordning (EG) nr 199/2008.

2. Kommissionen ska senast den 15 december varje år ge medlemsstaterna en förteckning över de sammanträden under följande år som kommissionen anser kan komma ifråga för stöd från gemenskapen för experternas deltagande.

3. Gemenskapens ekonomiska stöd till experternas deltagande i vetenskapliga sammanträden får som högst avse två experter per medlemsstat.

Artikel 11

Ikraftträdande

Denna förordning träder i kraft den sjunde dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 14 juli 2008.

På kommissionens vägnar

Joe BORG

Ledamot av kommissionen

II

(Rättsakter som antagits i enlighet med EG- och Euratomfördragen och vars offentliggörande inte är obligatoriskt)

BESLUT

RÅDET

RÅDETS BESLUT

av den 28 februari 2008

om ingående av ett avtal mellan Europeiska gemenskapen och Europarådet om samarbete mellan Europeiska unionens byrå för grundläggande rättigheter och Europarådet

(2008/578/EG)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 308 jämförd med artikel 300.2 första stycket och artikel 300.3 första stycket,

med beaktande av kommissionens förslag,

med beaktande av Europaparlamentets yttrande, och

av följande skäl:

- (1) Enligt rådets förordning (EG) nr 168/2007 av den 15 februari 2007 om inrättande av Europeiska unionens byrå för grundläggande rättigheter⁽¹⁾ ska det upprättas ett nära samarbete mellan byrån och Europarådet.
- (2) Kommissionen har på Europeiska gemenskapens vägnar med Europarådet förhandlat fram ett avtal mellan Europeiska gemenskapen och Europarådet om samarbete mellan Europeiska unionens byrå för grundläggande rättigheter och Europarådet (nedan kallat *avtalet*).
- (3) Avtalet bör därför undertecknas och godkännas.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Europarådet om samarbete mellan Europeiska unionens byrå för grundläggande rättigheter och Europarådet, i enlighet med artikel 9 i förordning (EG) nr 168/2007, godkänns härmed på Europeiska gemenskapens vägnar.

Texten till avtalet åtföljer detta beslut.

Artikel 2

Rådets ordförande bemyndigas att utse den eller de personer som ska ha rätt att underteckna avtalet för att uttrycka gemenskapens samtycke till att bli bunden av avtalet⁽²⁾.

Artikel 3

Detta beslut ska offentliggöras i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Utfärdat i Bryssel den 28 februari 2008.

På rådets vägnar

D. MATE

Ordförande

⁽¹⁾ EUT L 53, 22.2.2007, s. 1.

⁽²⁾ Dagen för avtalets ikraftträdande kommer att offentliggöras av rådets generalsekretariat i *Europeiska unionens officiella tidning*.

AVTAL

mellan Europeiska gemenskapen och Europarådet om samarbete mellan Europeiska unionens byrå för grundläggande rättigheter och Europarådet

EUROPEISKA GEMENSKAPEN, nedan kallad *gemenskapen*,

å ena sidan,

och

EUROPARÅDET,

å andra sidan,

nedan tillsammans kallade *parterna*,

SOM BEAKTAR att Europeiska unionens råd den 15 februari 2007 antog förordning (EG) nr 168/2007 om inrättande av Europeiska unionens byrå för grundläggande rättigheter (nedan kallad *byrån*),

SOM BEAKTAR att byråns mål ska vara att ge gemenskapens och dess medlemsstaters berörda institutioner, organ, kontor och byråer stöd och sakkunskap i fråga om grundläggande rättigheter i samband med genomförandet av gemenskapslagstiftningen, för att stödja dem när de vidtar åtgärder eller utformar handlingsplaner inom sina respektive behörighetsområden i syfte att skapa full respekt för de grundläggande rättigheterna,

SOM BEAKTAR att byrån när den utför sina uppgifter bör hänvisa till de grundläggande rättigheterna enligt artikel 6.2 i fördraget om Europeiska unionen, bl.a. de rättigheter och friheter som garanteras i den europeiska konventionen av den 4 november 1950 om skydd för de mänskliga rättigheterna och de grundläggande friheterna,

SOM BEAKTAR att Europarådet har förvärvat omfattande erfarenhet av och sakkunskap om mellanstatligt samarbete och stödverksamhet på området för de mänskliga rättigheterna och även inrättat ett flertal övervaknings- och kontrollsystem på detta område och en post som Europarådets kommissarie för de mänskliga rättigheterna,

SOM BEAKTAR att byrån i sin verksamhet där så är lämpligt bör beakta den verksamhet som redan genomförts av Europarådet,

SOM BEAKTAR att byrån för att undvika dubbelarbete och säkerställa komplementaritet och mervärde bör samordna sin verksamhet med Europarådets verksamhet, särskilt när det gäller byråns årliga arbetsprogram och dess samarbete med det civila samhället,

SOM BEAKTAR att det enligt artikel 9 i förordning (EG) nr 168/2007 nu bör upprättas ett nära samarbete mellan byrån och Europarådet,

SOM BEAKTAR att företrädarna för Europeiska unionens medlemsstater vid Europeiska rådets möte den 16–17 december 2004 kom överens om att byrån kommer att spela en viktig roll för att stärka enhetligheten och kontinuiteten i EU:s politik för mänskliga rättigheter,

SOM BEAKTAR att inrättandet av byrån i de riktlinjer för förbindelserna mellan Europarådet och Europeiska unionen som antogs vid det tredje toppmötet för stats- och regeringscheferna i Europarådets medlemsstater (den 16–17 maj 2005 i Warszawa) betraktas som en möjlighet att ytterligare stärka samarbetet med Europarådet och att bidra till större enhetlighet och komplementaritet,

SOM BEAKTAR att samförståndsavtalet som ingicks den 23 maj 2007 mellan Europarådet och Europeiska unionen omfattar en allmän ram för samarbete på området för de mänskliga rättigheterna och de grundläggande friheterna och framhäver Europarådets roll som riktmärke för frågor som rör de mänskliga rättigheterna, rättsstatsprincipen och demokratin i Europa,

SOM BEAKTAR att byrån i enlighet med samförståndsavtalet respekterar enhetligheten, giltigheten och ändamålsenligheten hos de instrument som Europarådet använder för att övervaka skyddet för de mänskliga rättigheterna i sina medlemsstater,

SOM BEAKTAR att det åligger Europarådet att utse en oberoende person som ska ta plats i byråns styrelse och i dess direktion,

HAR ENATS OM FÖLJANDE.

I. Användning av begrepp

1. I detta avtal avses med

- a) *Europarådets mellanstatliga kommittéer*: alla kommittéer eller andra organ som i kraft av artikel 15 a, artikel 16 eller artikel 17 i Europarådets stadga inrättats av ministerkommittén eller med denna kommittés godkännande,
- b) *Europarådets kommittéer för övervakning av skyddet för de mänskliga rättigheterna*: den europeiska kommittén för sociala rättigheter, den europeiska kommittén för förhindrande av tortyr och omänsklig eller förnedrande behandling eller bestraffning, den europeiska kommissionen mot rasism och intolerans, expertkommittén för den europeiska stadgan om landsdels- eller minoritetsspråk, rådgivande kommittén för ramkonventionen om skydd för nationella minoriteter samt alla sådana oberoende organ som Europarådet skulle kunna inrätta framöver,
- c) *byrån*: de enheter som anges i artikel 11 i förordning (EG) nr 168/2007, inom deras respektive behörighetsområden.

II. Allmän ram för samarbetet

- 2. Genom detta avtal inrättas en ram för samarbetet mellan byrån och Europarådet, i syfte att undvika dubbelarbete och säkerställa komplementaritet och mervärde.
- 3. Regelbundna kontakter mellan byrån och Europarådet ska upprätthållas på lämplig nivå. Byråns direktör och Europarådets sekretariat ska var för sig utse en kontaktperson som särskilt ska handha frågor som rör samarbetet mellan byrån och Europarådet.
- 4. Byråns direktion ska som regel inbjuda företrädare för Europarådets sekretariat att närvara som observatörer vid möten i byråns styrelse. Detta ska dock inte gälla vid behandling av dagordningspunkter av intern karaktär, dvs. när sådan närvaro inte är berättigad. Företrädare för Europarådets sekretariat får inbjudas även till andra möten som anordnas av byråns styrelse, bl.a. till sådana möten som avses i artikel 6.1 i förordning (EG) nr 168/2007.
- 5. Företrädare för byrån ska inbjudas att närvara som observatörer vid möten i de av Europarådets mellanstatliga kom-

mittéer som byrån har anmält intresse för. Företrädare för byrån får, på inbjudan av den berörda kommittén, närvara som observatörer vid möten eller meningsutbyten som anordnas av någon av Europarådets kommittéer för övervakning av skyddet för de mänskliga rättigheterna eller av någon av de kommittéer som inrättats inom ramen för partiella överenskommelser. Företrädare för byrån får också inbjudas att delta i meningsutbyten som anordnas av Europarådets ministerkommitté.

- 6. Samarbetet ska omfatta byråns hela nuvarande och framtida verksamhet.

III. Utbyte av information och uppgifter

7. Byrån och Europarådet ska, utan att det påverkar tillämpningen av de regler om dataskydd som gäller för byrån respektive Europarådet, tillhandahålla varandra sådan information och sådana uppgifter som de inhämtat i samband med sina respektive verksamheter, bl.a. genom att ge varandra tillgång till information online. Byrån och Europarådet får använda den information och de uppgifter som tillhandahållits enligt ovan i samband med sina respektive verksamheter. Dessa bestämmelser ska inte gälla i fråga om konfidentiella data och verksamheter.

8. Byrån ska vederbörligen beakta de domar och beslut som Europeiska domstolen för de mänskliga rättigheterna avkunnar på byråns verksamhetsområden och i förekommande fall de slutsatser, de rapporter och den verksamhet på människorättsområdet som Europarådets kommittéer för övervakning av de mänskliga rättigheterna, Europarådets mellanstatliga kommittéer och Europarådets kommissarie för de mänskliga rättigheterna kommer fram till respektive bedriver.

9. Närhelst byrån använder information som härrör från Europarådets källor ska den ange informationens ursprung och en källhänvisning. Europarådet ska förfara på samma sätt närhelst det använder information som härrör från byråns källor.

10. Byrån och Europarådet ska, på grundval av ömsesidighet, med hjälp av sina nätverk se till att resultatet av deras respektive verksamheter får största möjliga spridning.

11. Byrån och Europarådet ska sörja för regelbundna utbyten av information om föreslagen, pågående och avslutad verksamhet.

IV. Samarbetsformer

12. Regelbundna samråd ska hållas mellan byrån och Europarådets sekretariat i syfte att samordna byråns verksamhet, särskilt bedrivandet av forskning och vetenskapliga undersökningar samt utarbetandet av slutsatser, yttranden och rapporter, med Europarådets verksamhet för att säkerställa komplementaritet och bästa möjliga användning av tillgängliga resurser.

13. Sådana samråd ska i synnerhet gälla

- a) utarbetandet av byråns årliga arbetsprogram,
- b) utarbetandet av byråns årliga rapport om frågor om de grundläggande rättigheterna som omfattas av byråns verksamhetsområden, och
- c) samarbetet med det civila samhället, särskilt Europarådets deltagande i inrättandet av byråns nätverk för samarbete, kallat "plattformen för grundläggande rättigheter", och i verksamheten i detta nätverk.

14. På grundval av sådana samråd får det träffas överenskommelse om att byrån och Europarådet ska bedriva gemensam och/eller kompletterande verksamhet i frågor av gemensamt intresse, såsom anordnande av konferenser eller workshopar, inhämtande och analys av uppgifter eller skapande av gemensamma informationskällor eller informationsprodukter.

15. Samarbetet mellan byrån och Europarådet får främjas ytterligare genom att byrån beviljar Europarådet finansiella bidrag. I sådana fall ska förvaltningsramavtalet från 2004 mellan Europeiska kommissionen och Europarådet rörande tillämpningen av klausulen om finansiell kontroll på åtgärder som förvaltas av Europarådet och finansieras eller medfinansieras av Europeiska gemenskapen tillämpas.

16. Tillfälliga utbyten av personal mellan byrån och Europarådet får äga rum på grundval av överenskommelser mellan Europarådets generalsekreterare och byråns direktör, i den utsträckning de berörda tjänsteföreskrifterna för personalen medger detta.

V. Europarådets utnämning av en oberoende person som ska ta plats i byråns styrelse och i dess direktion

17. Europarådets ministerkommitté ska utse en oberoende person som ska ta plats i byråns styrelse och i dess direktion samt en suppleant för denna person. De personer som Europarådets ministerkommitté utser ska ha lämplig erfarenhet av förvaltning av organisationer inom den offentliga eller den privata sektorn samt kunskaper på området för de grundläggande rättigheterna.

18. Europarådet ska meddela byrån och Europeiska kommissionen namnen på de personer som det utser.

19. Den person som Europarådets ministerråd utser till ledamot av styrelsen ska inbjudas att delta i direktionens möten. De synpunkter som denna person ger uttryck för ska vederbörligen beaktas, särskilt i syfte att trygga komplementaritet och mervärde i byråns och Europarådets verksamhet. Denna person ska ha rätt att rösta vid möten i direktionen när denna förbereder sådana styrelsebeslut om vilka han eller hon får rösta i enlighet med artikel 12.8 i förordning (EG) nr 168/2007.

VI. Allmänna bestämmelser och slutbestämmelser

20. Ingenting i detta avtal får tolkas som ett hinder för parterna att bedriva sina respektive verksamheter.

21. Genom detta avtal upphävs och ersätts avtalet av den 10 februari 1999 mellan Europeiska gemenskapen och Europarådet om att, i enlighet med artikel 7.3 i rådets förordning (EG) nr 1035/97 av den 2 juni 1997 om inrättande av ett europeiskt centrum för övervakning av rasism och främlingsfientlighet, inleda ett nära samarbete mellan centrumet och Europarådet.

22. Detta avtal träder i kraft så snart det har undertecknats av parternas befullmäktigade företrädare.

23. Detta avtal får ändras genom överenskommelse mellan parterna. Parterna ska, med tanke på att vid behov se över detta avtal, senast den 31 december 2013 ha gjort en utvärdering av genomförandet av avtalet.

Съставено в Брюксел на осемнадесети юни две хиляди и осма година.

Hecho en Estrasburgo, el dieciocho de junio de dos mil ocho.

Ve Štrasburku dne osmnáctého června dva tisíce osm.

Udfærdiget i Strasbourg den attende juni to tusind og otte.

Geschehen zu Strassburg am achtzehnten Juni zweitausendacht.

Kahe tuhande kaheksanda aasta juunikuu kaheksateistkümnendal päeval Strasbourgis.

Έγινε στο Στρασβούργο, στις δέκα οκτώ Ιουνίου δύο χιλιάδες οκτώ.

Done at Strasbourg on the eighteenth day of June in the year two thousand and eight.

Fait à Strasbourg, le dix-huit juin deux mille huit.

Fatto a Strasburgo, addì diciotto giugno duemilaotto.

Strasbūrā, divtūkstoš astotā gada astoņpadsmitajā jūnijā.

Priimta du tūkstančiai aštuntų metų birželio aštuonioliktą dieną Strasbūre.

Kelt Strasbourgban, a kétezer-nyolcadik év június tizennyolcadik napján.

Magħmul fi Strasburgu, fit-tmintax-il jum ta' Ġunju tas-sena elfejn u tmienja.

Gedaan te Straatsburg, de achttiende juni tweeduizend acht.

Sporządzono w Strasburgu dnia osiemnastego czerwca roku dwa tysiące ósmego.

Înceiat la Strasbourg, la optsprezece iunie două mii opt.

Feito em Estrasburgo, em dezoito de Junho de dois mil e oito.

V Štrasburgu dňa osemnásteho júna dvetisícosem.

V Strasbourg, dne osemnajstega junija leta dva tisoč osem.

Tehty Strasbourgissa kahdeksantenatoista päivänä kesäkuuta vuonna kaksituhattakahdeksan.

Som skedde i Strasbourg den artonde juni tjugohundraåtta.

Za Evropskaya obshnost
Por la Comunidad Europea
Za Evropské společenství
For Det Europæiske Fællesskab
Für die Europäische Gemeinschaft
Euroopa Ühenduse nimel
Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα
For the European Community
Pour la Communauté européenne
Per la Comunità europea
Eiropas Kopienas vārdā
Europos bendrijos vardu
Az Európai Közösség részéről
Għall-Komunità Ewropea
Voor de Europese Gemeenschap
W imieniu Wspólnoty Europejskiej
Pela Comunidade Europeia
Pentru Comunitatea Europeană
Za Európske spoločenstvo
Za Evropsko skupnost
Euroopan yhteisön puolesta
För Europeiska gemenskapen



Za Съвета на Европа
Por el Consejo de Europa
Za Radu Evropy
For Europarådet
Für den Europarat
Euroopa Nõukogu nimel
Για το Συμβούλιο της Ευρώπης
For the Council of Europe
Pour le Conseil de l'Europe
Per il Consiglio d'Europa
Eiropas Padomes vārdā
Europos Tarybos vardu
Az Európa Tanács részéről
Għall-Kunsill ta' l-Ewropa
Voor de Raad van Europa
W imieniu Rady Europy
Pelo Conselho da Europa
Pentru Consiliul European
Za Radu Európy
Za Svet Evrope
Euroopan neuvoston puolesta
För Europarådet



RÅDETS BESLUT**av den 16 juni 2008****om undertecknande och ingående på Europeiska gemenskapens vägnar av 2007 års internationella kaffeavtal**

(2008/579/EG)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 133 jämförd med artikel 300.2 första stycket,

med beaktande av kommissionens förslag, och

av följande skäl:

- (1) Internationella kafferådet godkände texten till 2007 års internationella kaffeavtal genom sin resolution nr 431 av den 28 september 2007.
- (2) 2007 års internationella kaffeavtal har framförhandlats för att ersätta 2001 års internationella kaffeavtal, vars giltighetstid förlängts till och med den 30 september 2008.
- (3) 2007 års internationella kaffeavtal är öppet för undertecknande och för deponering av ratificerings-, godtagande- eller godkännandeinstrument till och med den 31 augusti 2008.
- (4) Gemenskapen är part i 2001 års internationella kaffeavtal, och det ligger därför i dess intresse att godkänna 2007 års internationella kaffeavtal.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

ARTIKEL 1

2007 års internationella kaffeavtal godkänns härmed på gemenskapens vägnar.

Texten till avtalet åtföljer detta beslut.

ARTIKEL 2

Rådets ordförande bemyndigas att utse den eller de personer som ska ha rätt att underteckna avtalet och deponera godkännandeinstrumentet på gemenskapens vägnar, tillsammans med den förklaring som åtföljer detta beslut fram till den 31 augusti 2008.

ARTIKEL 3

Detta beslut ska offentliggöras i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Utfärdad i Luxemburg den 16 juni 2008.

På rådets vägnar

D. RUPEL

Ordförande

ÖVERSÄTTNING

2007 ÅRS INTERNATIONELLA KAFFEAVTAL**INNEHÅLL**

<i>Artikel</i>	<i>Sida</i>
Ingress	15
KAPITEL I – SYFTEN	
1. Syften	15
KAPITEL II – DEFINITIONER	
2. Definitioner	16
KAPITEL III – MEDLEMMARNAS ALLMÄNNA ÅTAGANDEN	
3. Medlemmarnas allmänna åtaganden	17
KAPITEL IV – MEDLEMSKAP	
4. Medlemskap i organisationen	17
5. Gruppmedlemskap	17
KAPITEL V – INTERNATIONELLA KAFFEORGANISATIONEN	
6. Internationella kaffeorganisationens säte och uppbyggnad	17
7. Immunitet och privilegier	17
KAPITEL VI – INTERNATIONELLA KAFFERÅDET	
8. Internationella kafferådets sammansättning	18
9. Rådets befogenheter och uppgifter	18
10. Rådets ordförande och vice ordförande	18
11. Rådssammanträden	18
12. Röster	19
13. Rådets omröstningsförfarande	19
14. Rådets beslut	19
15. Samarbete med andra organisationer	19
16. Samarbete med icke statliga organisationer	20
KAPITEL VII – VERKSTÄLLANDE DIREKTÖREN OCH PERSONALEN	
17. Verkställande direktören och personalen	20
KAPITEL VIII – FINANSIERING OCH FÖRVALTNING	
18. Kommittén för finansiering och förvaltning	20
19. Finansiering	20
20. Fastställande av förvaltningsbudget och av budget	20
21. Betalning av bidrag	21
22. Ansvar	21
23. Revision och offentliggörande av räkenskaper	21

KAPITEL IX – KONSUMTIONSFRÄMJANDE OCH MARKNADSUTVECKLING

24.	Undanröjande av hinder för handel och konsumtion	21
25.	Konsumtionsfrämjande och marknadsutveckling	22
26.	Åtgärder rörande bearbetat kaffe	22
27.	Blandningar och ersättningsprodukter	22

KAPITEL X – ORGANISATIONENS PROJEKT

28.	Utarbetande och finansiering av projekt	22
-----	---	----

KAPITEL XI – DEN PRIVATA KAFFESEKTORN

29.	Den privata sektorns rådgivande organ	22
30.	Världskonferensen om kaffe	23
31.	Det rådgivande forumet för kaffesektorn finansiering	23

KAPITEL XII – STATISTIK, STUDIER OCH UNDERSÖKNINGAR

32.	Statistik	23
33.	Ursprungscertifikat	24
34.	Studier, undersökningar och rapporter	24

KAPITEL XIII – ALLMÄNNA BESTÄMMELSER

35.	Förberedelser för ett nytt avtal	24
36.	En hållbar kaffesektor	25
37.	Levnadsstandard och arbetsvillkor	25

KAPITEL XIV – SAMRÅD, TVISTER OCH KLAGOMÅL

38.	Samråd	25
39.	Twister och klagomål	25

KAPITEL XV – SLUTBESTÄMMELSER

40.	Undertecknande, ratificering, godtagande och godkännande	25
41.	Provisorisk tillämpning	25
42.	Ikraftträdande	25
43.	Anslutning	26
44.	Reservationer	26
45.	Frivilligt frånträde	26
46.	Uteslutning	26
47.	Avräkning med frånträdande eller uteslutna medlemmar	26
48.	Giltighetstid, förlängning och upphörande	26
49.	Ändringar	27
50.	Tilläggs och övergångsbestämmelser	27
51.	Giltiga texter	27

BILAGA	Omräkningsfaktorer för rostat och koffeinfritt kaffe och för kaffeextrakt i flytande eller fast form enligt definitionen i 2001 års internationella kaffeavtal	28
--------	--	----

2007 ÅRS INTERNATIONELLA KAFFEAVTAL**INGRESS**

DE REGERINGAR SOM ÄR PARTER I DETTA AVTAL,

som erkänner kaffets utomordentliga betydelse för ekonomin i många länder, vilka till stor del är beroende av denna vara för sina exportinkomster och sålunda för fullföljandet av sina utvecklingsmål på de sociala och ekonomiska områdena,

som erkänner kaffesektorns betydelse för miljontals människors utkomst, särskilt i utvecklingsländer, och som beaktar att produktionen i många av dessa länder äger rum i små familjeföretag,

som erkänner att en hållbar kaffesektor bidrar till att uppnå internationellt erkända utvecklingsmål, bland annat milennieutvecklingsmålen, särskilt med avseende på fattigdomsutrotning,

som erkänner behovet av att gynna en hållbar utveckling av kaffesektorn, vilket leder till ökad sysselsättning och ökade inkomster, och bättre levnadsstandard och arbetsvillkor i medlemsländerna,

som anser att ett nära internationellt samarbete i kaffefrågor, inbegripet den internationella kaffehandeln, kan främja ekonomisk diversifiering i kaffesektorn världen över, ekonomisk och social utveckling i producentländerna och utveckling av kaffeproduktionen och kaffekonsumtionen samt leda till förbättrade förbindelser mellan de kaffeexporterande och de kaffeimporterande länderna,

som anser att samarbete mellan medlemmarna, internationella organisationer, den privata sektorn och alla andra intressenter kan bidra till att utveckla kaffesektorn,

som erkänner att förbättrad tillgång till kafferelaterad information och marknadsbaserade riskförvaltningsstrategier kan bidra till att undvika situationer med bristande jämvikt mellan produktionen och konsumtionen av kaffe som kan leda till markanta fluktuationer på marknaden, vilket kan vara till skada både för producenter och konsumenter,

som är medvetna om de fördelar som erhållits genom det internationella samarbetet till följd av genomförandet av 1962, 1968, 1976, 1983, 1994 och 2001 års internationella kaffeavtal,

HAR ENATS OM FÖLJANDE.

KAPITEL I**SYFTEN****Artikel 1****Syften**

Detta avtal har till syfte att stärka kaffesektorn globalt sett och att främja en hållbar expansion i en marknadsbaserad miljö som är till gagn för alla aktörer inom denna sektor genom att

på de internationella marknaderna och vilken utveckling av produktionen och konsumtionen som fordras på lång sikt för att man ska uppnå jämvikt mellan utbud och efterfrågan samt rättvisa priser både för konsumenter och producenter,

1. främja internationellt samarbete i kaffefrågor,
2. utgöra ett forum för överläggningar i kaffefrågor mellan regeringar och med den privata sektorn,
3. uppmuntra medlemmarna att utveckla en kaffesektor som är hållbar i ekonomiskt, socialt och miljömässigt hänseende,
4. utgöra ett forum för överläggningar som syftar till att skapa förståelse med avseende på vilka strukturella förhållandena

5. underlätta en ökning av den internationella handeln med alla slag och former av kaffe, och förbättra insynen i denna handel, samt främja undanröjandet av handelshinder,
6. möjliggöra insamling, spridning och offentliggörande av ekonomisk, teknisk och vetenskaplig information, statistik och undersökningar samt resultat rörande forskning och utveckling på kaffeområdet,
7. främja en ökad konsumtion och marknadstillväxt för alla typer och former av kaffe, även i kaffeproducerande länder,
8. utveckla, bedöma och söka finansiering till projekt som gynnar medlemmarna och kaffenäringen i världen,

9. främja kaffekvaliteten i syfte att bättre tillgodose konsumenternas önskemål och ge producenterna ökade fördelar,
 10. uppmuntra medlemmarna att utarbeta lämpliga livsmedels-säkerhetsförfaranden inom kaffesektorn,
 11. främja utbildnings- och informationsprogram som har utarbetats för att understödja överförandet av relevant teknik på kaffeområdet till medlemmarna,
 12. uppmuntra medlemmarna att utarbeta och genomföra strategier för att förbättra de lokalsamhällenas och de småskaliga jordbrukens förmåga att dra nytta av kaffeproduktionen, eftersom detta kan bidra till att minska fattigdomen,
 13. främja tillgången till informationen om finansiella redskap och tjänster som kan vara till hjälp för kaffeproducenterna, inbegripet tillgång till krediter och metoder för riskhantering.
- c) *pergaminokaffe*: orostade kaffebönor med kvarsittande pergaminoskal; motsvarande vikt i råkaffe erhålls genom att pergaminokaffets nettovikt multipliceras med 0,80,
 - d) *rostat kaffe*: råkaffe som rostats, oavsett rostningsgraden, härunder inbegripet malet kaffe,
 - e) *koffeinfritt kaffe*: råkaffe, rostat kaffe och kaffeextrakt ur vilka koffein har fränksilt,
 - f) *kaffeextrakt i flytande form*: den vattenlösliga substans som utvunnits ur rostat kaffe och försatts i flytande form,
 - g) *kaffeextrakt i fast form*: den torkade vattenlösliga substans som utvunnits ur rostat kaffe,
2. *säck*: 60 kilogram eller 132,276 pund råkaffe; *ton*: en massa om 1 000 kilogram eller 2 204,6 pund; *pund*: 453,597 gram,
 3. *kaffeår*: en period om ett år från och med den 1 oktober till och med den 30 september,
 4. *organisationen* och *rådet*: Internationella kaffeorganisationen och Internationella kafferådet,
 5. *avtalslutande part*: en regering, Europeiska gemenskapen eller en mellanstatlig organisation som avses i artikel 4.3, som har deponerat ett ratificerings-, godtagande- eller godkännandeinstrument eller en anmälan om provisorisk tillämpning av detta avtal i enlighet med bestämmelserna i artiklarna 40, 41 och 42 eller har anslutit sig till avtalet i enlighet med bestämmelserna i artikel 43,
 6. *medlem*: en avtalslutande part,
 7. *exportmedlem* eller *exportland*: en medlem eller ett land som är nettoexportör av kaffe, dvs. en medlem eller ett land vars export överstiger importen,
 8. *importmedlem* eller *importland*: en medlem eller ett land som är nettoimportör av kaffe, dvs. en medlem eller ett land vars import överstiger exporten,
 9. *fördelad majoritetsomröstning*: en omröstning som kräver mer än 70 % av de röster som avgivits av närvarande och röstande exportmedlemmar och mer än 70 % av de röster som avgivits av närvarande och röstande importmedlemmar, båda grupperna räknade var för sig,

KAPITEL II

DEFINITIONER

Artikel 2

Definitioner

I detta avtal avses med

1. *kaffe*: kaffebuskens bönor och bär, i form av pergaminokaffe, råkaffe eller rostat kaffe, härunder inbegripet malet kaffe, koffeinfritt kaffe och kaffeextrakt i flytande eller fast form. Rådet ska så snart som möjligt efter detta avtals ikraftträdande, och därefter vart tredje år, se över omräkningsfaktorerna för de kaffesorter som definieras i d, e, f och g nedan. Efter en sådan översyn ska rådet fastställa och offentliggöra lämpliga omräkningsfaktorer. Före den första översynen, och för den händelse rådet inte kan fatta ett beslut i denna fråga, ska omräkningsfaktorerna vara de som anges i 2001 års internationella kaffeavtal och som förtecknas i bilagan till detta avtal. Om inte annat följer av dessa bestämmelser ska nedanstående begrepp ha följande innebörd:
 - a) *råkaffe*: kaffe i form av orostade bönor utan skal och hinnor,
 - b) *torkat kaffebär*: kaffebuskens torkade frukt; motsvarande vikt i råkaffe erhålls genom att de torkade kaffebärens nettovikt multipliceras med 0,50,

10. *depositarie*: den mellanstatliga organisation eller avtalsslutande part i 2001 års internationella kaffeavtal som utses enligt ett beslut av rådet inom ramen för 2001 års internationella kaffeavtal, vilket ska fattas med konsensus senast den 31 januari 2008. Bilagan ska utgöra en integrerad del av detta avtal.

KAPITEL III

MEDLEMMARNAS ALLMÄNNA ÅTAGANDEN

Artikel 3

Medlemmarnas allmänna åtaganden

1. Medlemmarna åtar sig att vidta sådana åtgärder som krävs för att göra det möjligt för dem att fullgöra sina skyldigheter enligt detta avtal och till fullo samarbeta med varandra för att säkerställa att syftena i detta avtal uppnås; medlemmarna åtar sig i synnerhet att tillhandahålla all information som är nödvändig för att underlätta tillämpningen av detta avtal.

2. Medlemmarna erkänner att ursprungscertifikat utgör en viktig informationskälla om kaffehandeln. Exportmedlemmarna påtar sig därför ansvaret för att ursprungscertifikat utfärdas och används på rätt sätt i enlighet med de av rådet fastställda reglerna.

3. Medlemmarna erkänner dessutom att även information om återexport är av betydelse för en korrekt analys av kaffenäringen i världen. Importmedlemmarna åtar sig därför att tillhandahålla regelbunden och korrekt information om återexport på sätt som rådet beslutar.

KAPITEL IV

MEDLEMSKAP

Artikel 4

Medlemskap i organisationen

1. Varje avtalsslutande part ska utgöra en enskild medlem av organisationen.

2. En medlem får ändra sin medlemskategori på sådana villkor som rådet godkänner.

3. Varje hänvisning i detta avtal till regeringar ska anses inbegripa Europeiska gemenskapen och varje mellanstatlig organisation som har exklusiv behörighet när det gäller att förhandla om, sluta och tillämpa detta avtal.

Artikel 5

Gruppmedlemskap

Två eller flera avtalsslutande parter kan genom anmälan till rådet och depositarien, som börjar gälla den dag som fastställts

av de berörda avtalsslutande parterna och på de villkor som rådet godkänner, förklara att de deltar i organisationen som en medlemsgrupp.

KAPITEL V

INTERNATIONELLA KAFFEORGANISATIONEN

Artikel 6

Internationella kaffeorganisationens säte och uppbyggnad

1. Internationella kaffeorganisationen, upprättad enligt 1962 års internationella kaffeavtal, ska fortsätta att existera för att handha tillämpningen av bestämmelserna och övervakningen av genomförandet av detta avtal.

2. Organisationen ska ha sitt säte i London, såvida inte rådet beslutar något annat.

3. Internationella kafferådet ska vara organisationens högsta organ. Rådet ska i förekommande fall bistås av kommittén för finansiering och förvaltning, kommittén för konsumtionsfrämjande och marknadsutveckling och projektkommittén. Rådet ska även få råd av den privata sektorns rådgivande organ, Världskonferensen om kaffe och det rådgivande forumet för kaffesektorns finansiering.

Artikel 7

Immunitet och privilegier

1. Organisationen ska vara en juridisk person. Den ska i synnerhet ha behörighet att sluta avtal om, förvärva och avyttra lös och fast egendom samt att föra talan vid domstolar och andra myndigheter.

2. Den status, den immunitet och de privilegier som tillkommer organisationen, dess verkställande direktör, personal och experter samt medlemsländernas företrädare, då dessa vistas inom värdlandets territorium i syfte att fullgöra sina uppgifter, ska regleras av det högkvartersavtal som ingåtts mellan värdregeringen och organisationen.

3. Det högkvartersavtal som avses i punkt 2 ska vara fristående från detta avtal. Det ska emellertid upphöra

a) genom överenskommelse mellan värdregeringen och organisationen,

b) om organisationens högkvarter flyttas från värdregeringens territorium,

c) om organisationen upplöses.

4. Organisationen kan med en eller flera medlemmar sluta avtal som ska godkännas av rådet angående sådan immunitet och sådana privilegier som kan vara nödvändiga för en korrekt tillämpning av detta avtal.

5. Medlemsländernas regeringar förutom värdregeringen ska bevilja organisationen samma lättnader i fråga om valuta- eller växelkursrestriktioner, innehav av bankkonton samt överföring av penningmedel som beviljas Förenta nationernas fackorgan.

KAPITEL VI

INTERNATIONELLA KAFFERÅDET

Artikel 8

Internationella kafferådets sammansättning

1. Internationella kafferådet ska bestå av organisationens samtliga medlemmar.

2. Varje medlem ska utse en företrädare i rådet och, om den så önskar, en eller flera ersättare. En medlem kan även utse en eller flera sakkunniga åt sina företrädare eller ersättare.

Artikel 9

Rådets befogenheter och uppgifter

1. Alla de i avtalet angivna befogenheterna ska utövas av rådet, som ska vidta de åtgärder som är nödvändiga för att genomföra bestämmelserna i detta avtal.

2. Rådet får om så är lämpligt inrätta andra kommittéer och underordnade organ än de som anges i artikel 6.3 samt även upplösa dessa.

3. Rådet ska fastställa sådana regler och föreskrifter, inbegripet sina egen arbetsordning samt organisationens budgetförordning och tjänsteföreskrifter, som är nödvändiga för genomförandet av bestämmelserna i detta avtal och som är förenliga därmed. Rådet kan i sin arbetsordning föreskriva på vilket sätt det kan avgöra särskilda frågor utan att sammanträda.

4. Rådet ska regelbundet fastställa en strategisk handlingsplan som ska vara vägledande för dess arbete och ange prioriteringar, bland annat prioriteringarna för sådana projekt som genomförs på grundval av artikel 28 och sådana studier, undersökningar och rapporter som genomförs på grundval av artikel 34. De prioriteringar som anges i handlingsplanen ska beaktas i de årliga arbetsprogram som godkänns av rådet.

5. Rådet ska också upprätta sådana handlingar som krävs för att fullgöra sina uppgifter enligt detta avtal och sådana andra handlingar som det anser önskvärda.

Artikel 10

Rådets ordförande och vice ordförande

1. Rådet ska för varje kaffeår välja en ordförande och en vice ordförande, som inte ska avlönas av organisationen.

2. Ordföranden ska väljas antingen bland företrädarna för exportmedlemmarna eller bland företrädarna för importmedlemmarna och vice ordföranden ska väljas bland företrädarna för den andra medlemskategorin. Dessa befattningar ska varje kaffeår växla mellan de båda medlemskategorierna.

3. Varken ordföranden eller någon vice ordförande som fungerar som ordförande ska vara röstberättigad. Dennes ersättare ska i sådant fall utöva medlemmens rösträtt.

Artikel 11

Rådets sammanträden

1. Rådet ska hålla ordinarie sammanträde två gånger om året och extra sammanträden om den så beslutar. Det kan hålla extra sammanträden på begäran av någon av de tio medlemmarna. Kallelse till sammanträde ska utfärdas minst 30 dagar i förväg, utom i brådskande fall, då sådan kallelse ska utfärdas minst tio dagar i förväg.

2. Sammanträdena ska hållas där organisationen har sitt säte, såvida inte rådet beslutar något annat. Om en medlem inbjuder rådet att sammanträda inom sitt territorium och rådet samtycker till detta, ska den medlemmen bära de ytterligare kostnader detta medför för organisationen utöver den kostnad som uppstår när ett sammanträde äger rum där organisationen har sitt säte.

3. Rådet kan inbjuda varje icke-medlemsland eller varje organisation som avses i artiklarna 15 och 16 att delta som observatör vid sina sammanträden. Rådet ska för varje sammanträde avgöra om observatörer får närvara.

4. För beslutsförhet vid ett rådssammanträde ska krävas närvaro av mer än hälften av det antal export- respektive importmedlemmar som representerar minst två tredjedelar av vardera kategorins röster. Om beslutsförhet inte föreligger vid öppnandet av ett råds- eller plenarsammanträde, ska ordföranden uppskjuta öppnandet av råds- eller plenarsammanträdet minst två timmar. Om beslutsförhet fortfarande inte föreligger vid den nyutsatta tiden, kan ordföranden ånyo uppskjuta öppnandet (av råds- eller plenarsammanträdet) ytterligare två timmar. Om beslutsförhet fortfarande inte föreligger vid utgången av denna nya tidsfrist ska behandlingen av den fråga som det ska fattas beslut om skjutas upp till rådets nästa sammanträde.

*Artikel 12***Röster**

1. Exportmedlemmarna ska tillsammans ha 1 000 röster och importmedlemmarna tillsammans 1 000 röster, fördelade inom varje medlemskategori, dvs. export- respektive importmedlemmar, i enlighet med vad som föreskrivs i följande punkter i denna artikel.
2. Varje medlem ska ha fem fasta röster.
3. Exportmedlemmarnas återstående röster ska fördelas dem emellan i förhållande till genomsnittsvolymen av deras respektive kaffeexport till alla bestämmelseorter under de fyra närmast föregående kalenderåren.
4. Importmedlemmarnas återstående röster ska fördelas dem emellan i förhållande till genomsnittsvolymen av deras respektive kaffeimport under de fyra närmast föregående kalenderåren.
5. Europeiska gemenskapen eller en sådan mellanstatlig organisation som avses i artikel 4.3 ska rösta som en enda medlem och ha fem fasta röster jämte tilläggsröster i förhållande till genomsnittsvolymen av dess kaffeimport eller kaffeexport under de fyra närmast föregående kalenderåren.
6. Röstfördelningen ska fastställas av rådet i början av varje kaffeår i enlighet med bestämmelserna i denna artikel och ska förbli i kraft under det året, dock med undantag för vad som föreskrivs i punkt 7.
7. Rådet ska enligt denna artikel omfördela rösterna närhelst en ändring inträder i organisationens medlemskap eller om en medlems rösträtt upphävs eller återfås enligt artikel 21.
8. Ingen medlem får ha mer än två tredjedelar av rösterna i sin kategori.
9. Bråkdelar av röster ska inte förkomma.

*Artikel 13***Rådets omröstningsförfarande**

1. Varje medlem ska ha rätt att avge det antal röster den innehar och ska inte ha rätt att dela upp sina röster. En medlem kan emellertid rösta på annat sätt vad avser de röster som den innehar enligt punkt 2.
2. Varje exportmedlem kan skriftligen bemyndiga en annan exportmedlem och varje importmedlem kan skriftligen bemyndiga en annan importmedlem att företräda dess intressen och att utöva dess rösträtt vid ett eller flera sammanträden i rådet.

*Artikel 14***Rådets beslut**

1. Rådet ska eftersträva att fatta alla sina beslut och att avge alla sina rekommendationer med konsensus. Om konsensus inte kan nås ska rådet fatta beslut och avge rekommendationer med fördelad majoritet, vilket kräver mer än 70 % av de röster som avgivits av de närvarande och röstande exportmedlemmarna och mer än 70 % av de röster som avgivits av de närvarande och röstande importmedlemmarna, båda grupperna räknade var för sig.
2. Följande förfarande ska tillämpas för alla beslut som fattas av rådet med fördelad majoritet:
 - a) Om en fördelad majoritet inte erhålls på grund av att nej-röster avgetts av högst tre exportmedlemmar eller av högst tre importmedlemmar, ska förslaget underkastas förnyad omröstning inom 48 timmar, om rådet med en majoritet av medlemmarna närvarande beslutar detta.
 - b) Om en fördelad majoritet ånyo inte erhålls ska beslutet inte anses vara antaget.
3. Medlemmarna åtar sig att såsom bindande godta alla rådsbeslut i enlighet med bestämmelserna i detta avtal.

*Artikel 15***Samarbete med andra organisationer**

1. Rådet kan vidta åtgärder för samråd och samarbete med Förenta nationerna och dess fackorgan, andra lämpliga mellanstatliga organisationer och relevanta internationella och regionala organisationer. Det ska till fullo utnyttja de möjligheter som Gemensamma råvarufonden och andra finansieringskällor erbjuder. Sådana åtgärder kan inbegripa finansiella arrangemang som rådet anser lämpliga för att uppnå syftena i detta avtal. Vad beträffar varje projekt som genomförs enligt sådana arrangemang ska emellertid inte någon finansiell skyldighet för garantier som har givits av enskilda medlemmar eller andra aktörer åvila organisationen. Ingen medlem ska på grund av sitt medlemskap i organisationen vara ansvarig för några förpliktelser till följd av att någon annan medlem eller aktör har gjort in- eller utlåningar i samband med sådana projekt.
2. Organisationen kan också, där så är möjligt, från medlemmar, icke-medlemmar, givare samt andra organ samla in information om utvecklingsprojekt och utvecklingsprogram med inriktning på kaffesektorn. Organisationen kan, där så är lämpligt, och med berörda parter samtycke, göra denna information tillgänglig såväl för sådana andra organisationer som för medlemmarna.

*Artikel 16***Samarbete med icke-statliga organisationer**

Utan att det påverkar tillämpningen av artiklarna 15, 29, 30 och 31 och i syfte att uppnå målen i detta avtal kan organisationen inleda och stärka samarbetsåtgärder med andra icke-statliga organisationer som har sakkunskap inom relevanta områden av kaffesektorn och med andra experter i frågor rörande kaffe.

KAPITEL VII

VERKSTÄLLANDE DIREKTÖREN OCH PERSONALEN*Artikel 17***Verkställande direktören och personalen**

1. Rådet ska utse verkställande direktören. Verkställande direktörens anställningsvillkor ska fastställas av rådet och vara jämförliga med dem som gäller för motsvarande tjänstemän i liknande mellanstatliga organisationer.

2. Verkställande direktören ska vara organisationens chefs-tjänsteman och ansvara för att de uppgifter som åligger honom i samband med förvaltningen av detta avtal utförs.

3. Verkställande direktören ska utse personalen i överensstämmelse med de av rådet fastställda reglerna.

4. Varken verkställande direktören eller någon medlem av personalen får ha några ekonomiska intressen i kaffeindustrin, kaffehandeln eller i transporten av kaffe.

5. Verkställande direktören och personalen får vid fullgörandet av sina tjänsteåligganden inte begära eller ta emot instruktioner från någon medlem eller från någon annan myndighet utanför organisationen. De ska avstå från varje handling som är oförenlig med deras ställning som internationella tjänstemän ansvariga endast inför organisationen. Varje medlem förbinder sig att respektera den uteslutande internationella karaktären av verkställande direktörens och personalens åligganden och att inte söka påverka dem vid fullgörandet av deras åligganden.

KAPITEL VIII

FINANSIERING OCH FÖRVALTNING*Artikel 18***Kommittén för finansiering och förvaltning**

En kommitté för finansiering och förvaltning ska inrättas. Rådet ska fastställa dess sammansättning och mandat. Kommittén ska övervaka utarbetandet av den förvaltningsbudget som ska före-

läggas rådet för godkännande och utföra alla andra uppgifter som den tilldelas av rådet, inbegripet övervakning av inkomster och utgifter och frågor rörande förvaltningen av organisationen. Kommittén för finansiering och förvaltning ska avge rapport till rådet om sin verksamhet.

*Artikel 19***Finansiering**

1. Kostnaderna för delegationer till rådet och för företrädare i rådets kommittéer ska bäras av respektive regeringar.

2. Andra utgifter som är nödvändiga för förvaltningen av detta avtal ska täckas genom årliga bidrag från medlemmarna fastställda i enlighet med artikel 20, tillsammans med intäkterna från försäljning av särskilda tjänster till medlemmarna och försäljningen av information och studier som företagits enligt artiklarna 32 och 34.

3. Organisationens budgetår ska vara detsamma som kaffeåret.

*Artikel 20***Fastställande av förvaltningsbudgeten och av bidrag**

1. Rådet ska under andra hälften av varje budgetår godkänna organisationens förvaltningsbudget för det följande budgetåret och fastställa varje medlems bidrag till denna budget. Ett förslag till förvaltningsbudget ska utarbetas av verkställande direktören under överinseende av kommittén för finansiering och förvaltning i enlighet med artikel 18.

2. Varje medlems bidrag till förvaltningsbudgeten för varje budgetår ska stå i samma förhållande till det totala bidraget som dess röster, vid den tidpunkt då förvaltningsbudgeten för budgetåret godkänns, står i förhållande till det totala antalet röster för alla medlemmar. Om emellertid fördelningen av rösterna mellan medlemmarna ändras i överensstämmelse med artikel 12.6 i början av det budgetår för vilket bidragen fastställs, ska dessa bidrag anpassas i motsvarande grad för det året. Vid fastställande av bidragen ska varje medlems röster räknas utan hänsyn till ett upphävande av en medlems rösträtt eller till den därav följande omfördelningen av rösterna.

3. Det första bidraget för varje medlem som ansluter sig till organisationen efter detta avtals ikraftträdande enligt artikel 42 ska fastställas av rådet på grundval av det antal röster som medlemmen kommer att tilldelas och den tid som återstår av det löpande budgetåret, dock ska den bidragsfördelning som fastställts för övriga medlemmar för det löpande budgetåret inte ändras.

Artikel 21

Betalning av bidrag

1. Bidrag till förvaltningsbudgeten för varje budgetår ska betalas i fritt konvertibel valuta och förfalla till betalning på budgetårets första dag.

2. Om en medlem försummar att betala hela sitt bidrag till förvaltningsbudgeten inom sex månader från den dag då det förfaller till betalning ska dess rösträtt och dess rätt att delta i sammanträdena i specialkommittéerna upphävas till dess bidraget har betalats i sin helhet. Medlemmen ska emellertid inte fräntas någon av sina andra rättigheter och inte heller befrias från någon av sina skyldigheter enligt detta avtal såvida inte rådet beslutar detta.

3. Varje medlem vars rösträtt har upphävts enligt punkt 2 ska trots detta förbli ansvarig för betalningen av sitt bidrag.

Artikel 22

Ansvar

1. Organisationen, som ska verka i enlighet med vad som anges i artikel 6.3, har inte befogenhet att ingå någon förpliktelse utöver vad som omfattas av detta avtal, och ska inte anses vara bemyndigad av medlemmarna att ingå någon sådan; i synnerhet ska den inte ha möjlighet att låna pengar. När organisationen utövar sin befogenhet att ingå avtal, ska den i sina avtal införliva villkoren i denna artikel på sådant sätt att de andra parter som ingår avtal med organisationen får kännedom om dem, dock ska underlåtenhet att införliva sådana villkor inte medföra att sådant avtal blir ogiltigt eller att det ska anses ha antagits utanför det lagliga kompetensområdet.

2. En medlems ansvar är begränsat till de skyldigheter den har med avseende på de bidrag som fastställs i detta avtal. Tredje part som har kontakter med organisationen ska anses äga kännedom om bestämmelserna i detta avtal vad avser medlemmarnas ansvar.

Artikel 23

Revision och offentliggörande av räkenskaper

Snarast möjligt och senast inom sex månader efter varje budgetårs slut ska en redogörelse för organisationens tillgångar, skulder, inkomster och utgifter under det ifrågavarande budgetåret upprättas och bli föremål för en oberoende revision. Denna redogörelse ska föreläggas rådet för godkännande vid dess nästa sammanträde.

KAPITEL IX

KONSUMTIONSFRÄMJANDE OCH MARKNADSUTVECKLING

Artikel 24

Undanröjande av hinder för handel och konsumtion

1. Medlemmarna erkänner att det är viktigt att åstadkomma en hållbar utveckling av kaffesektorn, att avskaffa de befintliga hindren för handel och konsumtion och att förhindra uppkomsten av nya sådana hinder, samtidigt som medlemmarna måste få ha kvar sin rätt att reglera och införa nya bestämmelser för att uppfylla nationella mål på hälso- och sjukvårdsområdet och miljöområdet, under förutsättning att detta är förenligt med deras åtaganden och skyldigheter enligt internationella avtal, inbegripet dem som rör internationell handel.

2. Medlemmarna erkänner att det för närvarande föreligger omständigheter som i större eller mindre utsträckning kan försvåra en ökning av kaffekonsumtionen, i synnerhet

a) importarrangemang i fråga om kaffe, inbegripet förmånstullar och andra tullar, kvoter, statliga monopol och officiella inköpsorgans verksamhet samt andra administrativa bestämmelser och handelsbruk,

b) exportarrangemang avseende direkta eller indirekta subventioner samt andra administrativa bestämmelser och handelsbruk,

c) interna handelsförhållanden och inhemska och regionala lagar och administrativa bestämmelser som kan påverka konsumtionen.

3. Med beaktande av ovannämnda syften och bestämmelserna i punkt 4 ska medlemmarna sträva efter att sänka tullarna på kaffe eller att vidta andra åtgärder för att undanröja hindren för en ökad konsumtion.

4. Eftersom det ligger i samtliga medlemmars intresse förpliktigar sig dessa att undersöka på vilka sätt de hinder för ökad handel och konsumtion som anges i punkt 2 stegvis kan minskas och om möjligt slutligen avskaffas, eller hur verkningarna av dessa hinder avsevärt kan minskas.

5. Med hänsyn till åtagandena i enlighet med punkt 4 ska medlemmarna årligen underrätta rådet om samtliga de åtgärder de vidtagit som syftar till genomförandet av bestämmelserna i denna artikel.

6. Verkställande direktören ska regelbundet färdigställa en rapport över konsumtionshindren, vilken ska granskas av rådet.

7. Rådet kan, för att ytterligare främja syftena i denna artikel, avge rekommendationer till medlemmarna, vilka snarast möjligt ska rapportera till rådet om de åtgärder som har vidtagits i syfte att genomföra dessa rekommendationer.

Artikel 25

Konsumtionsfrämjande och marknadsutveckling

1. Medlemmarna erkänner att både export- och importmedlemmarna har nytta av åtgärder för att främja konsumtionen, förbättra produktkvaliteten, utveckla marknaden för kaffe, även i länder som är exportmedlemmar.
2. Åtgärder när det gäller konsumtionsfrämjande och marknadsutveckling kan omfatta informationskampanjer, forskning, kapacitetsuppbyggnad och studier på områdena kaffeproduktion och kaffekonsumtion.
3. Sådana åtgärder kan tas med i rådets årliga arbetsprogram eller ingå i de projekt som organisationen genomför i enlighet med artikel 28 och finansieras med frivilliga bidrag från medlemmarna, icke-medlemmar, andra organisationer eller den privata sektorn.
4. En kommitté för konsumtionsfrämjande och marknadsutveckling ska inrättas. Rådet ska fastställa dess sammansättning och mandat.

Artikel 26

Åtgärder rörande bearbetat kaffe

Medlemmarna erkänner utvecklingsländernas behov av att bredda basen för sin ekonomi genom bland annat industrialisering och export av färdigvara, inbegripet bearbetning av kaffe och export av sådant bearbetat kaffe som avses i artikel 2.1 d–g. I detta sammanhang ska medlemmarna undvika att vidta statliga åtgärder som skulle kunna förorsaka störningar inom andra medlemmars kaffesektorer.

Artikel 27

Blandningar och ersättningsprodukter

1. Medlemmarna får inte vidmakthålla bestämmelser som kräver att andra produkter blandas, bearbetas eller används tillsammans med kaffe för att kommersiellt återförsäljas såsom kaffe. Medlemmarna ska sträva efter att förbjuda försäljning av och reklam för produkter under benämningen kaffe, om råvaran för sådana produkter innehåller mindre än vad som motsvarar 95 % råkaffe.
2. Verkställande direktören ska regelbundet förelägga rådet en rapport om efterlevnaden av bestämmelserna i denna artikel.

KAPITEL X

ORGANISATIONENS PROJEKT

Artikel 28

Utarbetande och finansiering av projekt

1. Medlemmarna och verkställande direktören får lägga fram förslag till projekt som bidrar till att uppnå målen i detta avtal och i ett eller flera av de prioriterade arbetsområden som fastställs i den strategiska handlingsplan som godkänts av rådet enligt artikel 9.
2. Rådet ska fastställa förfaranden och mekanismer för inlämnande, bedömning, godkännande, prioritering och finansiering av projekt samt för genomförande, övervakning och utvärdering av dessa och en bred spridning av projektresultaten.
3. Vid varje sammanträde ska rådet och verkställande direktören rapportera om situationen för alla projekt som godkänts av rådet, inbegripet sådana för vilka anskaffningen av finansiering pågår, håller på att genomföras eller har fullföljts sedan föregående rådssammanträde.
4. En projektkommitté ska inrättas. Rådet ska fastställa dess sammansättning och mandat.

KAPITEL XI

DEN PRIVATA KAFFESEKTORN

Artikel 29

Den privata sektorns rådgivande organ

1. Den privata sektorns rådgivande organ ska vara ett rådgivande organ som kan avge rekommendationer beträffande alla överläggningar i rådet och uppmana rådet att överväga frågor i anslutning till detta avtal.
2. Det rådgivande organet ska bestå av åtta företrädare för den privata sektorn i exportländerna och åtta företrädare för den privata sektorn i importländerna.
3. Medlemmarna i det rådgivande organet ska företräda sammanslutningar eller organ som utses av rådet vartannat kaffeår, och de kan återutnämnas. Rådet ska härvid sträva efter att utse
 - a) två sammanslutningar eller organ från den privata kaffesektorn i exportländer eller exportregioner, vilka företräder alla fyra kaffegrupperna och helst ska företräda både odlare och exportörer, samt en eller flera ersättare för varje företrädare, och
 - b) åtta sammanslutningar eller organ från den privata kaffesektorn i importländer, både medlemsländer och icke-medlemsländer, vilka helst ska företräda både importörer och roste-rier, samt en eller flera ersättare för varje företrädare.

4. Varje medlem i det rådgivande organet kan utse en eller flera sakkunniga.

5. Det rådgivande organet ska ha en ordförande och en vice ordförande, som ska väljas bland dess medlemmar för en period på ett år. Dessa befattningshavare kan återväljas. Ordföranden och vice ordföranden ska inte avlönas av organisationen. Ordföranden ska inbjudas att delta i som observatör i rådets sammanträden.

6. Det rådgivande organet ska normalt sammanträda där organisationen har sitt säte, i samband med rådets ordinarie sammanträden. Om rådet antar en inbjudan från en medlem att sammanträda inom dess territorium ska även det rådgivande organet sammanträda inom detta territorium, varvid det land eller den organisation inom den privata sektorn som är värd för sammanträdet ska bära de ytterligare kostnader detta medför för organisationen utöver den kostnad som uppstår när ett sammanträde äger rum där organisationen har sitt säte.

7. Det rådgivande organet kan hålla särskilda sammanträden med rådets samtycke.

8. Det rådgivande organet ska regelbundet förelägga rådet rapporter.

9. Det rådgivande organet ska fastställa sin egen arbetsordning, som ska vara förenlig med bestämmelserna i detta avtal.

Artikel 30

Världskonferensen om kaffe

1. Rådet ska vidta åtgärder för att med lämpliga mellanrum hålla en världskonferens om kaffe (nedan kallad *konferensen*), som ska bestå av export- och importmedlemmar, företrädare för den privata sektorn och andra berörda deltagare, även deltagare från icke-medlemsländer. Rådet ska tillsammans med konferensens ordförande svara för att konferensen bidrar till att främja detta avtals syften.

2. Konferensen ska ha en ordförande som inte ska avlönas av organisationen. Ordföranden ska utnämnas av rådet för en lämplig tidsperiod och ska inbjudas att delta som observatör i rådets sammanträden.

3. Rådet ska i samråd med den privata sektorns rådgivande organ besluta om konferensens form, tema, sakinnehåll och tidpunkt. Konferensen ska normalt hållas där organisationen har sitt säte, i samband med ett av rådets sammanträden. Om rådet beslutar att anta en inbjudan från en medlem att sammanträda inom dess territorium kan även konferensen hållas inom detta territorium, varvid det land som är värd för sammanträdet

ska bära de ytterligare kostnader detta medför för organisationen utöver den kostnad som uppstår när ett sammanträde äger rum där organisationen har sitt säte.

4. Konferensen ska finansiera sig själv, såvida inte rådet beslutar något annat.

5. Konferensens ordförande ska rapportera till rådet om slutsatserna från varje konferens.

Artikel 31

Det rådgivande forumet för kaffesektorns finansiering

1. Rådet ska, med lämpliga mellanrum och i samarbete med andra relevanta organisationer sammankalla ett rådgivande forum för kaffesektorns finansiering (nedan kallat *forumet*) i syfte att underlätta överläggningarna i frågor rörande finansiering och riskhantering inom kaffesektorn, med särskild tonvikt på behov hos små och medelstora producenter och lokalsamhällen i de kaffeproducerande områdena.

2. Forumet ska bestå av företrädare för medlemmarna, mellanstatliga organisationer, finansinstitut, den privata sektorn, icke-statliga organisationer, berörda icke-medlemsländer och andra relevanta sakkunniga aktörer. Forumet ska finansiera sig själv, såvida inte rådet beslutar något annat.

3. Rådet ska fastställa forumets arbetsordning, utse dess ordförande och se till att dess resultat får en bred spridning, varvid den när så är lämpligt ska använda mekanismer som inrättats i enlighet med artikel 34. Forumets ordförande ska rapportera till rådet om slutsatserna från varje forum.

KAPITEL XII

STATISTIK, STUDIER OCH UNDERSÖKNINGAR

Artikel 32

Statistik

1. Organisationen ska vara ett centrum för insamling, utbyte och offentliggörande av

a) statistik om produktion, priser, export, import, återexport, distribution och konsumtion av kaffe i världen, inbegripet uppgifter om produktion, konsumtion, handel och priser för kaffe fördelade på marknadskategorier och produkter innehållande kaffe, och

b) i den utsträckning det anses lämpligt, teknisk information om odling, bearbetning och användning av kaffe.

2. Rådet kan begära att medlemmarna lämnar sådan information som det anser nödvändig för sin verksamhet, inbegripet periodiska statistiska rapporter om produktion, produktions-trender, export, import, återexport, distribution, konsumtion, lager, priser och beskattning beträffande kaffe; dock ska inga upplysningar offentliggöras som kan leda till att den verksamhet som bedrivs av personer eller företag som framställer, bearbetar eller saluför kaffe identifieras. Medlemmarna ska så långt möjligt lämna begärda upplysningar så detaljerat, snabbt och noggrant som möjligt.

3. Rådet ska fastställa ett system av indikatorpriser och sörja för offentliggörandet av ett sammanvägt dagligt indikatorpris som bör återspegla de faktiska marknadsförhållandena.

4. Om en medlem underlåter att lämna eller har svårighet att inom rimlig tid lämna den statistik och annan information som rådet behöver för organisationens verksamhet, kan rådet begära att medlemmen i fråga lämnar en förklaring. Medlemmen kan även underrätta rådet om sina svårigheter och begära tekniskt bistånd.

5. Om det visar sig att det är nödvändigt med tekniskt bistånd eller om en medlem under två år i rad inte lämnat de statistiska uppgifter som krävs enligt punkt 2 och vare sig begärt bistånd av rådet eller lämnat någon förklaring får rådet vidta åtgärder som syftar till att medlemmen i fråga lämna de begärda uppgifterna.

Artikel 33

Ursprungscertifikat

1. För att underlätta insamlingen av statistik över den internationella handeln med kaffe och för att fastställa de kaffemängder som varje exportmedlem har exporterat, ska organisationen upprätta ett system för ursprungscertifikat, reglerat av bestämmelser godkända av rådet.

2. All export av kaffe från en exportmedlem ska åtföljas av ett giltigt ursprungscertifikat. Ursprungscertifikat ska, i överensstämmelse med av rådet fastställda regler, utfärdas av ett behörigt organ utsett av medlemmen och godkänt av organisationen.

3. Varje exportmedlem ska till organisationen anmäla vilka statliga eller icke-statliga organ som ska fullgöra de uppgifter som avses i punkt 2. Organisationens ska särskilt godkänna ett icke-statligt organ i enlighet med de av rådet godkända reglerna.

4. Undantagsvis och med angivande av en tillfredställande motivering får en exportmedlem lämna en ansökan, som ska godkännas av rådet, om att de uppgifter om dess kaffeexport som ingår i ursprungscertifikat lämnas till organisationen på något annat sätt.

Artikel 34

Studier, undersökningar och rapporter

1. I syfte att bistå sina medlemmar ska organisationen främja studier, undersökningar, fackrapporter och andra dokument rörande relevanta aspekter av kaffesektorn.

2. Det kan röra sig om ämnesområden som kaffeproduktions och kaffedistributionens ekonomi, analys av värdekedjan för kaffe, metoder för hantering av finansiella och andra risker, statliga åtgärders inverkan på kaffeproduktionen och kaffekonsumtionen, hållbarhetsfrågor inom kaffesektorn, sambandet mellan kaffe och hälsa och möjligheterna till att utöka kaffemarknaderna både med avseende på traditionella och potentiella nya användningsområden.

3. I den mån det är praktiskt möjligt kan de uppgifter som samlas in, sammanställs, analyseras och sprids även omfatta

a) kaffekvantiteter och kaffepriser, analyserade med avseende på faktorer som geografiskt område och kvalitetsrelaterade aspekter av produktionsvillkoren, och

b) information om marknadsstruktur, nischmarknader och produktions- och konsumtionstendenser.

4. I syfte att genomföra bestämmelserna i punkt 1 ska rådet anta ett årligt arbetsprogram rörande studier, undersökningar och rapporter, varvid de beräknade resurskraven ska anges. Dessa åtgärder ska finansieras antingen med medel från förvaltningsbudgeten eller med hjälp av medel utanför budgeten.

5. Organisationen ska särskilt vinnlägga sig om att underlätta för små kaffeproducenter att få tillgång till information i syfte att hjälpa dem att förbättra sitt ekonomiska resultat, inbegripet kredit- och riskhantering.

KAPITEL XIII

ALLMÄNNA BESTÄMMELSER

Artikel 35

Förberedelser för ett nytt avtal

1. Rådet kan undersöka vilka möjligheter det finns till att förhandla fram ett nytt internationellt kaffeavtal.

2. I syfte att genomföra denna bestämmelse ska rådet undersöka de framsteg som organisationen gör när det gäller att uppnå detta avtals syften, vilka anges i artikel 1.

Artikel 36

En hållbar kaffesektor

Medlemmarna ska ta hänsyn till principen om hållbarhet både när det gäller förvaltning av kaffetillgångarna och bearbetningen av kaffe, varvid de ska beakta de principer och mål för en hållbar förvaltning som antogs av Förenta nationernas konferens om miljö och utveckling i Rio de Janeiro 1992 (angivna i Agenda 21) och de som antogs vid världstoppmötet om hållbar utveckling i Johannesburg 2002.

Artikel 37

Levnadsstandard och arbetsvillkor

Medlemmarna ska ha i åtanke att förbättra levnadsstandarden och arbetsvillkoren för dem som arbetar inom kaffesektorn, med hänsyn tagen till deras utvecklingsnivå och med beaktande av internationellt erkända principer och tillämpliga normer i dessa frågor. Medlemmarna är vidare ense om att arbetsnormer inte ska utnyttjas för protektionistiska ändamål.

KAPITEL XIV

SAMRÅD, TVISTER OCH KLAGOMÅL

Artikel 38

Samråd

Varje medlem ska välvilligt beakta och ge tillräckliga möjligheter till samråd beträffande sådana framställningar som annan medlem kan göra i frågor som rör detta avtal. Vid sådant samråd ska verkställande direktören på begäran av endera parten och med samtycke av den andra parten tillsätta en oberoende expertgrupp, som bona officia ska söka förlika parterna. Kostnaderna för expertgruppen ska inte belasta organisationen. Om den ena parten inte samtycker till att verkställande direktören tillsätter en expertgrupp eller om samrådet inte leder till en lösning, kan ärendet hänskjutas till rådet i enlighet med bestämmelserna i artikel 39. Om samrådet leder till en lösning av ärendet, ska detta rapporteras till verkställande direktören, som ska sprida rapporten till alla medlemmarna.

Artikel 39

Twister och klagomål

1. Varje tvist rörande tolkningen eller tillämpningen av detta avtal som inte löses genom förhandlingar ska på begäran av en medlem som är part i tvisten hänskjutas till rådet för avgörande.

2. Rådet ska fastställa ett förfarande för tvistlösning och klagomål.

KAPITEL XV

SLUTBESTÄMMELSER

Artikel 40

Undertecknande, ratificering, godtagande och godkännande.

1. Om inte annat anges ska detta avtal vara öppet för undertecknande vid depositariens högkvarter från och med den 1 februari 2008 till och med den 31 augusti 2008 av de avtalsslutande parterna i 2001 års internationella kaffeavtal och de regeringar som inbjudits till det sammanträde i rådet vid vilket detta avtal antogs.

2. Detta avtal ska ratificeras, godtas eller godkännas av signatärregeringarna enligt deras respektive rättsliga förfaranden.

3. Med undantag av vad som föreskrivs i artikel 42 ska ratificerings-, godtagande- eller godkännandeinstrument deponeras hos depositarien senast den 30 september 2008. Rådet kan emellertid bevilja förlängd tid för signatärregeringar som inte kan deponera sina instrument den dagen. Rådet ska vidarebefordra sådana beslut till depositarien.

4. Vid undertecknandet, ratificeringen, godtagandet, godkännandet eller anmälan om provisorisk tillämpning ska Europeiska gemenskapen deponera en förklaring hos depositarien i vilken den bekräftar sin exklusiva behörighet i frågor som regleras av detta avtal. En medlemsstat i Europeiska gemenskapen kan inte bli avtalsslutande part i avtalet.

Artikel 41

Provisorisk tillämpning

En signatärregering som avser att ratificera, godta eller godkänna detta avtal kan närsomhelst anmäla till depositarien att den kommer att tillämpa detta avtal provisoriskt i enlighet med sina rättsliga förfaranden.

Artikel 42

Ikraftträdande

1. Detta avtal träder i kraft slutgiltigt den dag signatärregeringar som representerar minst två tredjedelar av exportmedlemmarnas röster och signatärregeringar som representerar minst två tredjedelar av importmedlemmarnas röster enligt beräkning den 28 september 2007, utan hänsyn till ett eventuellt upphävande av rösträtt enligt artikel 21, har deponerat ratificerings-, godtagande eller godkännandeinstrument. Alternativt träder det i kraft slutgiltigt närsomhelst om det tillämpas provisoriskt i enlighet med punkt 2 och dessa andelskrav har uppfyllts genom deponering av ratificerings-, godtagande- eller godkännandeinstrument.

2. Om detta avtal inte har trätt i kraft slutgiltigt den 25 september 2008 ska det träda i kraft provisoriskt från och med den dagen eller närsomhelst inom tolv månader därefter om signatärregeringar som uppfyller de andelskrav som anges i punkt 1 har deponerat ratificerings-, godtagande eller godkännandeinstrument hos eller gjort en anmälan till depositarien i enlighet med artikel 41.

3. Om detta avtal har trätt i kraft provisoriskt men inte slutgiltigt den 25 september 2009 ska det upphöra att tillämpas provisoriskt, såvida inte de signatärregeringar som deponerat ratificerings-, godtagande- och godkännandeinstrument hos eller gjort en anmälan till depositarien i enlighet med artikel 41 i samförstånd beslutar att det ska fortsätta att tillämpas provisoriskt under en bestämd tidsperiod. Dessa signatärregeringar kan även i samförstånd besluta att detta avtal ska träda i kraft slutgiltigt dem emellan.

4. Om detta avtal inte har trätt i kraft vare sig slutgiltigt eller provisoriskt den 25 september 2009 enligt punkt 1 eller 2, kan de signatärregeringar som har deponerat ratificerings-, godtagande- eller godkännandeinstrument i enlighet med sina lagar och bestämmelser, i samförstånd besluta att avtalet ska träda i kraft slutgiltigt dem emellan.

Artikel 43

Anslutning

1. Om inte annat föreskrivs i avtalet kan regeringen i en stat som är medlem i Förenta nationerna eller något av dess fackorgan alternativt i någon av de mellanstatliga organisationer som avses i artikel 4.3 ansluta sig till detta avtal på villkor som ska fastställas av rådet.

2. Anslutningsinstrumenten ska deponeras hos depositarien. Anslutningen träder i kraft då instrumentet deponeras.

3. Då en sådan mellanstatlig organisation som avses i artikel 4.3 deponerar ett anslutningsinstrument ska det även deponera en förklaring i vilken den bekräftar sin exklusiva behörighet i frågor som regleras av detta avtal. En medlemsstat i en sådan organisation kan inte bli avtalsslutande part i avtalet.

Artikel 44

Reservationer

Reservationer får inte göras beträffande någon av bestämmelserna i detta avtal.

Artikel 45

Frivilligt frånträde

Varje avtalsslutande part kan frånträda detta avtal när som helst genom en skriftlig anmälan till depositarien. Frånträdet får verka 90 dagar efter det att anmälan mottagits.

Artikel 46

Uteslutning

Om rådet fastställer att någon medlem bryter mot sina skyldigheter enligt detta avtal och vidare fastställer att sådan överträdelse avsevärt hindrar genomförandet av avtalet, kan det utesluta medlemmen från avtalet. Rådet ska omedelbart underrätta depositarien om ett sådant beslut. Nittio dagar efter dagen för rådets beslut ska medlemmen upphöra att vara medlem i organisationen och part i avtalet.

Artikel 47

Avräkning med frånträdande eller uteslutna medlemmar

1. Rådet ska fastställa varje avräkning med en frånträdande eller utesluten medlem. Organisationen ska hålla inne alla de belopp som redan har erlagts av en frånträdande eller utesluten medlem, och en sådan medlem ska förbli förpliktigad att erlägga alla de belopp som den är skyldig organisationen vid den tidpunkt då frånträdet eller uteslutningen får verkan; dock med den förutsättningen att rådet, i fråga om en avtalsslutande part som inte kan godta en ändring och följaktligen upphör att vara part i detta avtal enligt bestämmelserna i artikel 49.2, kan besluta om sådan avräkning som det finner skälig.

2. En medlem som inte längre är part i detta avtal ska inte vara berättigad till någon del av behållningen vid avveckling av organisationen eller till organisationens tillgångar i övrigt; den ska inte heller vara ansvarig för betalning av någon del av organisationens eventuella underskott vid avtalets upphörande.

Artikel 48

Giltighetstid, förlängning och upphörande

1. Detta avtal ska förbli i kraft under en period av tio år från och med det provisoriska eller slutgiltiga ikraftträdandet såvida det inte förlängs enligt punkt 3 eller upphör enligt punkt 4.

2. Rådet ska se över detta avtal fem år efter ikraftträdandet och fatta lämpliga beslut i samband härmed.

3. Rådet får besluta att avtalet ska förlängas till att gälla med ytterligare en eller flera på varandra följande perioder efter sista giltighetsdag, dock högst i sammanlagt åtta år. En medlem som inte godtar en sådan förlängning av detta avtal ska skriftligen underrätta rådet och depositarien om detta innan förlängningsperioden börjar och ska från och med förlängningsperiodens början upphöra att vara part i detta avtal.

4. Rådet kan vid vilken tidpunkt som helst besluta att detta avtal ska upphöra. Upphörandet får verkan den dag rådet fastställer.

5. Utan hinder av avtalets upphörande ska rådet bestå så lång tid som krävs för att fatta nödvändiga beslut under den tid som krävs för att avveckla organisationen, avsluta dess räkenskaper och avyttra dess tillgångar.

6. Alla beslut som fattas rörande avtalets giltighetstid eller upphörande och alla anmälningar som inkommit till rådet enligt denna artikel ska av rådet vidarebefordras till depositarien.

Artikel 49

Ändringar

1. Rådet kan föreslå ändringar av avtalet och ska meddela sådana förslag till alla avtalsslutande parter. Ändringarna ska för alla organisationens medlemmar träda i kraft 100 dagar efter det att depositarien mottagit anmälningar om godtagande från avtalsslutande parter som representerar minst två tredjedelar av exportmedlemmarnas röster och från avtalsslutande parter som representerar minst två tredjedelar av importmedlemmarnas röster. Dessa andelskrav ska beräknas på grundval av antalet avtalsslutande parter i avtalet vid den tidpunkt då ändringsförslaget sändes till de avtalsslutande parterna för godtagande. Rå-

det ska fastställa en tidsfrist inom vilken de avtalsslutande parterna ska anmäla sitt godtagande av förslaget till depositarien, vilket ska meddelas av rådet till alla avtalsslutande parter och depositarien. Om andelskraven för ikraftträdandet av ändringen inte har uppfyllts vid utgången av tidsfristen ska ändringen anses ha återkallats.

2. Såvida inte rådet beslutar något annat ska varje avtalsslutande part som inte anmält sitt godtagande av en ändring inom den tidsfrist som fastställts av rådet upphöra att vara avtalsslutande part i avtalet från och med den dag då avtalet blir gällande.

3. Rådet ska till depositarien anmäla alla ändringar som sänts till de avtalsslutande parterna enligt denna artikel.

Artikel 50

Tilläggs- och övergångsbestämmelser

Alla beslut av eller för organisationen eller något av dess organ i enlighet med 2001 års internationella kaffeavtal ska förbli i kraft fram till det här avtalets ikraftträdande.

Artikel 51

Giltiga texter

Texterna till detta avtal på engelska, franska, portugisiska och spanska språken är lika giltiga. Originaltexterna ska deponeras hos depositarien.

TILL BEVIS HÄRPÅ har undertecknade befullmäktigade för sina respektive regeringar undertecknat detta avtal det datum som anges vid underskriften.

BILAGA

OMRÄKNINGSFAKTORER FÖR ROSTAT OCH KOFFEINFRITT KAFFE OCH FÖR KAFFEEXTRAKT I FLYTANDE ELLER FAST FORM ENLIGT DEFINITIONEN I 2001 ÅRS INTERNATIONELLA KAFFEAVTAL*Rostat kaffe*

Motsvarande vikt i råkaffe erhålls genom att det rostade kaffets nettovikt multipliceras med 1,19.

Koffeinfritt kaffe

Motsvarande vikt i råkaffe erhålls genom att det koffeinfria kaffets nettovikt i rå eller rostad form eller som extrakt i fast form multipliceras med respektive 1,00, 1,19 eller 2,6.

Kaffeextrakt i flytande form

Motsvarande vikt i råkaffe erhålls genom att nettovikten av den torra kaffesubstans som ingår i det flytande kaffeextraktet multipliceras med 2,6.

Kaffeextrakt i fast form

Motsvarande vikt i råkaffe erhålls genom att kaffeextraktets nettovikt multipliceras med 2,6.

Förklaring av Europeiska gemenskapen i enlighet med artikel 40.4 i 2007 års internationella kaffeavtal

I enlighet med artikel 40.4 i 2007 års internationella kaffeavtal förklarar Europeiska gemenskapen att den, i enlighet med fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, inom ramen för den gemensamma handelspolitiken har exklusiv behörighet i frågor som omfattas av avtalet och att medlemsstaterna av denna anledning inte ratificerar avtalet.

RÅDETS BESLUT

av den 23 juni 2008

om beviljande av en gemenskapsgaranti till Europeiska investeringsbanken mot förluster vid lån till projekt utanför gemenskapen (de sydöstra grannländerna, Medelhavsområdet, Latinamerika och Asien samt Republiken Sydafrika)

(kodifierad version)

(2008/580/EG)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 181a i detta,

med beaktande av kommissionens förslag,

med beaktande av Europaparlamentets yttrande ⁽¹⁾, och

av följande skäl:

(1) Rådets beslut 2000/24/EG av den 22 december 1999 om beviljande av en gemenskapsgaranti till Europeiska investeringsbanken mot förluster vid lån till projekt utanför gemenskapen (Central- och Östeuropa, Medelhavsområdet, Latinamerika och Asien samt Republiken Sydafrika) ⁽²⁾ har ändrats flera gånger på ett väsentligt sätt ⁽³⁾. För att skapa klarhet och överskådlighet bör det beslutet kodifieras.

(2) Europeiska rådet bekräftade vid sitt möte i Madrid den 15–16 december 1995 betydelsen av Europeiska investeringsbanken, nedan kallad EIB, som instrument för samarbete mellan gemenskapen och Latinamerika och uppmanade EIB att intensifiera sin verksamhet i regionen. Projekten bör vara av intresse för både gemenskapen och de berörda länderna.

(3) Europeiska rådet välkomnade vid sitt möte i Florens den 21–22 juni 1996 resultaten från toppmötet Asien–Europa, som utgjorde en vändpunkt i relationerna mellan de två kontinenterna.

(4) Europeiska rådet välkomnade vid sitt möte i Amsterdam den 16–17 juni 1997 de slutsatser som antogs vid den andra Europa–Medelhavs-konferensen i Valletta, Malta, den 15–16 april 1997 och bekräftade återigen de principer och mål som överenskommits i Barcelona 1995.

(5) Europeiska rådet inledde vid sitt möte i Luxemburg den 12–13 december 1997 processen med att utvidga unionen till de central- och östeuropeiska länderna samt Cypern.

(6) Europeiska rådet välkomnade vid sitt möte i Cardiff den 15–16 juni 1998 Republiken Sydafrikas ansträngningar för att modernisera sin ekonomi och integrera den i världshandelssystemet.

(7) EIB håller på att slutföra de pågående utlåningsprogrammen för Central- och Östeuropa, Medelhavsområdet, Asien och Latinamerika samt Republiken Sydafrika enligt beslut 97/256/EG ⁽⁴⁾ samt den utlåning som styrs av protokollet om finansiellt samarbete med f.d. jugoslaviska republiken Makedonien enligt beslut 98/348/EG ⁽⁵⁾.

(8) Rådet har uppmanat EIB att inleda transaktioner i Bosnien och Hercegovina. Dessa transaktioner har fortsatt med anledning av den positiva rapport ⁽⁶⁾ som lagts fram enligt rådets beslut 98/729/EG ⁽⁷⁾.

⁽⁴⁾ Rådets beslut 97/256/EG av den 14 april 1997 om beviljande av en gemenskapsgaranti för Europeiska investeringsbanken för att täcka förluster vid lån till projekt utanför gemenskapen (Länderna i Central- och Östeuropa, Medelhavsområdet, Latinamerika och Asien samt Sydafrika, f.d. jugoslaviska republiken Makedonien samt Bosnien och Hercegovina) (EGT L 102, 19.4.1997, s. 33). Beslutet senast ändrat genom förordning (EG) nr 2666/2000 (EGT L 306, 7.12.2000, s. 1).

⁽⁵⁾ Rådets beslut 98/348/EG av den 19 maj 1998 om att bevilja Europeiska investeringsbanken en gemenskapsgaranti för att täcka förluster vid lån till projekt i F.d. jugoslaviska republiken Makedonien (EGT L 155, 29.5.1998, s. 53).

⁽⁶⁾ KOM(2000) 115 slutlig (Rapport från kommissionen till rådet och Europaparlamentet om genomförande av rådets beslut 98/729/EG av den 14 december 1998 om ändring av beslut 97/256/EG för att utvidga gemenskapsgarantin som beviljats Europeiska investeringsbanken till att omfatta lån till projekt i Bosnien och Hercegovina).

⁽⁷⁾ EGT L 346, 22.12.1998, s. 54.

⁽¹⁾ Yttrandet avgivet den 19 juni 2007 (ännu ej offentliggjort i EUT).

⁽²⁾ EGT L 9, 13.1.2000, s. 24. Beslutet senast ändrat genom beslut 2006/174/EG (EUT L 62, 3.3.2006, s. 26).

⁽³⁾ Se bilaga I.

- (9) Trots att Bosnien och Hercegovina samt f.d. jugoslaviska republiken Makedonien har betraktats som en del av den central- och östeuropeiska regionen sedan antagandet av beslut 97/256/EG bör EIB:s totala utlåningsinsats till förmån för kandidatländerna i denna region öka med tanke på betydelsen av den finansieringsordning för stöd inför anslutningen som EIB tänker utarbeta för EIB:s utlåning till projekt i dessa länder utan garantier från gemenskapsbudgeten eller medlemsstaterna.
- (10) Under dessa omständigheter bör EIB se till att dess garanterade utlåning i samband med mandatet för Central- och Östeuropa finansierar särskilt projekt i de länder där antalet projekt som lämpar sig för finansiering genom finansieringsordningen för stöd inför anslutningen är färre eller i länder som inte är kandidatländer.
- (11) Samarbetsavtalen mellan Europeiska gemenskapen och Nepal, mellan Europeiska gemenskapen och Demokratiska folkrepubliken Laos samt mellan Europeiska gemenskapen och Jemen trädde i kraft den 1 juni 1996, den 1 december 1997 respektive den 1 juli 1998. Samarbetsavtalet mellan Europeiska gemenskapen och Republiken Korea undertecknades den 28 oktober 1996. Nepal, Jemen, Laos och Republiken Korea bör bli mottagare av EIB-lån inom ramen för EIB:s mandat för Asien och Latinamerika.
- (12) Vissa förbättringar bör genomföras i fråga om transaktionsprogrammets varaktighet samt beträffande vilka länder de omfattar. Det är lämpligt att justera den generella garantinivån och den låneandel för vilken EIB uppmanas att täcka den kommersiella risken från icke-statliga garantier.
- (13) Rådet uppmanar EIB att fortsätta sina transaktioner till stöd för de investeringsprojekt som genomförs i ovan nämnda länder genom att erbjuda den garanti som avses i detta beslut.
- (14) I juni 1996 lade kommissionen, i samförstånd med EIB, fram ett förslag för rådet om ett nytt garantisystem för EIB:s utlåning till tredjeland.
- (15) Den 2 december 1996 godkände rådet slutsatserna om ett nytt garantisystem för EIB:s utlåning till tredjeland, enligt vilket en metod med en totalgaranti, utan åtskillnad mellan regioner eller projekt, godkänns och ett system för riskdelning godtas. Enligt det gällande riskdelningssystemet, bör budgetgarantin täcka politiska risker som härrör från hinder för valutaöverföringar, expropriering, krig och inre oroligheter samt från déni de justice ("rättsvägran") efter det att regeringen eller andra myndigheter i ett tredjeland har brutit mot vissa typer av avtal.
- (16) Enligt riskdelningssystemet bör EIB säkra sig mot kommersiella risker genom icke-statliga garantier från tredje part eller genom andra värdepapper eller säkerheter samt förlita sig på gäldenärens ekonomiska soliditet i enlighet med sina vanliga kriterier.
- (17) Garantibestämmelserna bör inte påverka EIB:s ypperliga kreditvärdighet.
- (18) I rådets förordning (EG, Euratom) nr 1149/1999 ⁽¹⁾ revideras målbeloppet och inbetalningssatsen för den lånegarantifond som inrättades genom rådets förordning (EG, Euratom) nr 2728/94 ⁽²⁾.
- (19) I budgetplanen för perioden 2000 till 2006 anges ett tak för reserven för lånegarantier i gemenskapsbudgeten på 200 miljoner EUR (i 1999 års priser) per år i enlighet med det interinstitutionella avtalet av den 6 maj 1999 mellan Europaparlamentet, rådet och kommissionen om budgetdisciplin och förbättring av budgetförfarandet ⁽³⁾.
- (20) EIB:s finansieringsverksamhet i låneberättigade tredjeländer bör förvaltas, i enlighet med EIB:s sedvanliga kriterier och förfaranden, även lämpliga kontrollåtgärder, samt med relevanta bestämmelser och förfaranden för revisionsrätten och Olaf, så att gemenskapens politik och samordningen med gemenskapens övriga finansiella instrument stärks. EIB och kommissionen samråder regelbundet för att se till att prioriteringar och verksamhet i dessa länder samordnas och för att bedöma framstegen i uppfyllandet av gemenskapens relevanta politiska mål. Det är EIB:s styrelse som har ansvaret för att fastställa och med jämna mellanrum se över de operativa målen samt bedöma i vilken mån de har uppfyllts. I synnerhet bör EIB:s finansieringsverksamhet i kandidatländerna återspegla de prioriteringar som fastställs i partnerskapen inför anslutningen mellan gemenskapen och dessa länder. Insynen i EIB:s utlåning enligt detta beslut bör således öka betydligt. Med anledning härav har kommissionen lagt fram en rapport om tillämpningen av beslut 2000/24/EG ⁽⁴⁾.

⁽¹⁾ EGT L 139, 2.6.1999, s. 1.

⁽²⁾ EGT L 293, 12.11.1994, s. 1. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG, Euratom) nr 89/2007 (EUT L 22, 31.1.2007, s. 1).

⁽³⁾ EGT C 172, 18.6.1999, s. 1.

⁽⁴⁾ KOM(2006) 323 slutlig (Rapport från kommissionen till Europaparlamentet och rådet om verksamheten enligt EIB:s externa utlåningsmandat och en framtidsbedömning, med bilaga 1: SEK(2006) 789, och bilaga 2: SEK(2006) 790).

(21) Nära samarbete mellan EIB och kommissionen bör garantera konsekvens och synergism med EU:s geografiska samarbetsprogram och garantera att EIB:s låneoperationer kompletterar och förstärker EU:s politik för dessa regioner.

(22) Gemenskapens garanti för den särskilda jordbävningsresursen för Turkiet enligt rådets beslut 1999/786/EG⁽¹⁾ lämnas även i fortsättningen i form av en förlängning av totalgarantin enligt det här beslutet.

(23) EIB och kommissionen bör fastställa förfarandena för att bevilja garantin.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

1. Gemenskapen ska bevilja Europeiska investeringsbanken (EIB) en totalgaranti för alla betalningar som banken inte fått in för utestående krediter, i enlighet med bankens gängse kriterier och till stöd för gemenskapens relevanta utrikespolitiska mål, för investeringsprojekt som genomförs i de sydöstra grannländerna, Medelhavsområdet, Latinamerika och Asien samt Republiken Sydafrika.

Denna garanti är begränsad till 65 % av det sammanlagda kreditbeloppet, plus alla därmed förbundna summor. Det övergripande taket för de öppnade krediterna ska vara 19 460 miljoner EUR, fördelade på följande sätt:

— De sydöstra grannländerna:

9 185 miljoner EUR,

— Medelhavsområdet:

6 520 miljoner EUR,

— Latinamerika och Asien:

2 480 miljoner EUR,

— Republiken Sydafrika:

825 miljoner EUR,

— Särskild åtgärd till stöd för konsolidering och förstärkning av tullunionen mellan EG och Turkiet:

450 miljoner EUR,

och detta får utnyttjas senast den 31 januari 2007. De krediter som redan har utanordnats ska beaktas som avdrag från de regionala taken.

Kommissionen ska rapportera om tillämpningen av detta beslut senast sex månader innan något nytt anslutningsfördrag träder i kraft, och vid behov föreslå ändringar av detta beslut. Rådet ska diskutera och besluta om eventuella förslag med giltighet från och med dagen för något nytt anslutningsfördrags ikraftträdande.

Om vid denna periods utgång den 31 januari 2007 de lån EIB har beviljat inte har nått de totala belopp som avses i andra stycket ska tiden automatiskt förlängas med sex månader.

2. De länder som omfattas av punkt 1 är följande:

— *De sydöstra grannländerna:* Albanien, Bosnien och Hercegovina, Kroatien, f.d. jugoslaviska republiken Makedonien, Serbien, Montenegro och Turkiet.

— *Medelhavsområdet:* Algeriet, Egypten, Israel, Jordanien, Libanon, Marocko, Syrien, Tunisien och Gaza-Västbanken.

— *Latinamerika:* Argentina, Bolivia, Brasilien, Chile, Colombia, Costa Rica, Ecuador, El Salvador, Guatemala, Honduras, Mexiko, Nicaragua, Panama, Paraguay, Peru, Uruguay och Venezuela.

— *Asien:* Bangladesh, Brunei, Filippinerna, Indien, Indonesien, Kina, Republiken Korea, Laos, Macao, Malaysia, Maldiverna, Mongoliet, Nepal, Pakistan, Singapore, Sri Lanka, Thailand, Vietnam och Jemen.

— Republiken Sydafrika.

3. EIB uppmanas att sträva efter att i största möjliga utsträckning täcka den kommersiella risken på 30 % av sin utlåning enligt detta beslut från icke-statliga garantier på grundval av individuella regionala mandat. Denna procentsats ska utvidgas när så är möjligt och såvitt marknaden tillåter.

⁽¹⁾ EGT L 308, 3.12.1999, s. 35.

Artikel 2

Kommissionen ska årligen underrätta Europaparlamentet och rådet om låneverksamheten och om framstegen i fråga om riskdelningen enligt artikel 1.3 och ska samtidigt lägga fram en bedömning av hur systemet fungerat och av samordningen mellan de finansinstitut som verkar inom det området. Kommissionens information till Europaparlamentet och rådet ska omfatta en bedömning av i vilken utsträckning utlåningen enligt detta beslut har bidragit till att uppfylla gemenskapens relevanta utrikespolitiska mål, varvid hänsyn ska tas till de operativa mål och lämpliga sätt att utvärdera hur väl dessa uppfylls som EIB ska fastställa för utlåning enligt detta beslut.

EIB ska i de syften som avses i första stycket överlämna lämplig information till kommissionen.

Artikel 3

EIB och kommissionen ska fastställa villkoren för beviljande av garantin.

Artikel 4

Beslut 2000/24/EG, ändrat genom de beslut som förtecknas i bilaga I, ska upphöra att gälla.

Hänvisningar till det upphävda beslutet ska anses som hänvisningar till detta beslut och ska läsas enligt jämförelsetabellen i bilaga II.

Artikel 5

Detta beslut träder i kraft den tjugonde dagen efter det att det har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Utfärdat i Luxemburg den 23 juni 2008.

På rådets vägnar

I. JARC

Ordförande

*BILAGA I***Upphävt beslut och ändringar av det i kronologisk ordning**

Rådets beslut 2000/24/EG	(EGT L 9, 13.1.2000, s. 24)
Rådets beslut 2000/688/EG	(EGT L 285, 10.11.2000, s. 20)
Rådets beslut 2000/788/EG	(EGT L 314, 14.12.2000, s. 27)
Rådets beslut 2001/778/EG	(EGT L 292, 9.11.2001, s. 43)
Rådets beslut 2005/47/EG	(EUT L 21, 25.1.2005, s. 9)
Rådets beslut 2006/174/EG	(EUT L 62, 3.3.2006, s. 26)

BILAGA II

Jämförelsetabell

Beslut 2000/24/EG	Detta beslut
Artikel 1	Artikel 1
Artikel 2 första och andra stycket	Artikel 2, första och andra stycket
Artikel 2 tredje stycket	—
Artikel 3	Artikel 3
—	Artikel 4
Artikel 4	Artikel 5
—	Bilaga I
—	Bilaga II

KOMMISSIONEN

KOMMISSIONENS BESLUT

av den 4 juli 2008

om finansiering av lagring av antigener mot mul- och klövsjukesvirus och formulering av vacciner som rekonstruerats från sådana antigener

(2008/581/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNA KOMMISSION HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets beslut 90/424/EEG av den 26 juni 1990 om utgifter inom veterinärområdet ⁽¹⁾, särskilt artikel 14, och

med beaktande av rådets direktiv 2003/85/EG av den 29 september 2003 om gemenskapsåtgärder för bekämpning av mul- och klövsjuka, om upphävande av direktiv 85/511/EEG och besluten 89/531/EEG och 91/665/EEG samt om ändring av direktiv 92/46/EEG ⁽²⁾, särskilt artikel 80.2, och

av följande skäl:

(1) I enlighet med rådets beslut 91/666/EEG av den 11 december 1991 om att inom gemenskapen upprätta beredskapslager av vacciner mot mul- och klövsjuka ⁽³⁾ har beredskapslager av antigener upprättats för snabb framställning av vacciner mot mul- och klövsjuka, och dessa förvaras av säkerhetsskäl på särskilda lagringsställen hos tillverkaren.

(2) Enligt direktiv 2003/85/EG ska kommissionen se till att gemenskapens beredskapslager av koncentrerade inaktiverade antigener för framställning av mul- och klövsjukesvacciner förvaras hos gemenskapens antigen- och vaccinbank.

(3) I detta syfte ska beslut om antalet doser och om vilka olika serotyper och stammar av antigener från mul- och klövsjukesvirus som lagras i gemenskapens antigen- och vaccinbank fattas med hänsyn till det behov som kan uppskattas utifrån beredskapsplanerna och den epidemiologiska situationen, i tillämpliga fall efter samråd med gemenskapens referenslaboratorium.

(4) Genom kommissionens beslut 93/590/EG av den 5 november 1993 om gemenskapens inköp av mul- och klövsjukesantigener inom ramen för gemenskapens åtgärder för att skapa beredskapslager av vacciner mot mul- och klövsjuka ⁽⁴⁾ fastställs bestämmelser för inköp av mul- och klövsjukesvirusantigenerna A5 Europa, A22 Mellanöstern och O1 Europa.

(5) Genom kommissionens beslut 97/348/EG av den 23 maj 1997 om gemenskapens inköp av mul- och klövsjukesantigener och om sammansättning, framställning, tappning på flaskor samt distribution av mul- och klövsjukesvacciner ⁽⁵⁾ fastställs bestämmelser för inköp av mul- och klövsjukesvirusantigenerna A22 Irak, C1 och Asien 1.

(6) Genom kommissionens beslut 2000/77/EG av den 17 december 1999 om gemenskapens inköp av mul- och klövsjukesantigener och om sammansättning, framställning, tappning på flaskor samt distribution av mul- och klövsjukesvacciner ⁽⁶⁾, fastställs bestämmelser för inköp av bestämt antal doser av mul- och klövsjukesvirusantigenerna A Iran 96, A Iran 99, A Malaysia 97, SAT 1, SAT 2 (stammar från östra respektive södra Afrika) och SAT 3.

⁽¹⁾ EGT L 224, 18.8.1990, s. 19. Beslutet senast ändrat genom förordning (EG) nr 1791/2006 (EUT L 363, 20.12.2006, s. 1).

⁽²⁾ EUT L 306, 22.11.2003, s. 1. Direktivet senast ändrat genom direktiv 2006/104/EG (EUT L 363, 20.12.2006, s. 352).

⁽³⁾ EGT L 368, 31.12.1991, s. 21. Beslutet senast ändrat genom förordning (EG) nr 807/2003 (EUT L 122, 16.5.2003, s. 36).

⁽⁴⁾ EGT L 280, 13.11.1993, s. 33. Beslutet senast ändrat genom beslut 2000/112/EG (EGT L 33, 8.2.2000, s. 21).

⁽⁵⁾ EGT L 148, 6.6.1997, s. 27. Beslutet senast ändrat genom beslut 2000/112/EG.

⁽⁶⁾ EGT L 30, 4.2.2000, s. 35.

- (7) Genom kommissionens beslut 2000/569/EG av den 8 september 2000 om gemenskapens inköp av mul- och klövsjukeantigener och om sammansättning, framställning, tappning på flaskor samt distribution av mul- och klövsjukevacciner ⁽¹⁾, fastställs bestämmelser för inköp av bestämt antal doser av mul- och klövsjukevirusantigenerna A 22 Irak, A Malaysia 97, O1 Manisa, Asien 1, SAT 1, SAT 2 (stammar från östra respektive södra Afrika) och SAT 3.
- (8) År 2003 anskaffades, i enlighet med kommissionens beslut K(2002) 4326 ⁽²⁾ om inköp och lagring av antigener mot mul- och klövsjuka, ytterligare mängder epidemiologiskt relevanta antigener.
- (9) Enligt artikel 14 i beslut 90/424/EEG ska även storleken på gemenskapsstödet för att upprätta sådana antigenlager och villkoren för stödet fastställas.
- (10) Immuniseringsförmågan hos alla antigener som är äldre än fem år måste testas.
- (11) Sedan 2005 finns inte något långsiktigt rättsligt bindande avtal mellan avtalsparten och kommissionen om lagring, framställning, distribution, tappning på flaskor, märkning och transport av mul- och klövsjukeantigener som anskaffats 1993–2005.
- (12) Lagring av mul- och klövsjukeantigener under 2005, 2006 och 2007 omfattas av ett finansiellt åtagande i enlighet med budgetförordningen.
- (13) Under 2005–2007 har inga andra kostnader än lagringskostnader uppstått för dessa mul- och klövsjukeantigener.
- (14) De åtgärder som föreskrivs i detta beslut är förenliga med yttrandet från ständiga kommittén för livsmedelskedjan och djurhälsa.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Kommissionen ska vidta de åtgärder som krävs för att säkerställa lagring av alla mul- och klövsjukeantigener som förtecknas i bilagan, med början den 1 januari 2008 och under minst fem år.

Kommissionen ska även säkerställa kontroll av immuniseringsförmågan samt framställning, distribution, tappning på flaskor, märkning och transport av dessa antigener.

Artikel 2

De totala kostnaderna för de tjänster som förtecknas i artikel 1 får inte överstiga 4 000 000 euro.

Artikel 3

Generaldirektören för generaldirektoratet för hälsa och konsumentskydd bemyndigas härmed att på Europeiska kommissionens vägnar underteckna de avtal som avses i artikel 1.

Artikel 4

Ett anbudsförfarande kommer att inledas under första halvåret 2008. Ett avtal om tjänster i enlighet med rådets förordning (EG, Euratom) nr 1605/2002 av den 25 juni 2002 med budgetförordning för Europeiska gemenskapernas allmänna budget ⁽³⁾ och dess tillämpningsföreskrifter enligt kommissionens förordning (EG, Euratom) nr 2342/2002 ⁽⁴⁾ ska ingås senast den 30 september 2008.

Utfärdad i Bryssel den 4 juli 2008.

På kommissionens vägnar

Androulla VASSILIOU

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 238, 22.9.2000, s. 61.

⁽²⁾ Beslutet ej offentliggjort.

⁽³⁾ EGT L 248, 16.9.2002, s. 1. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 1525/2007 (EUT L 343, 27.12.2007, s. 9).

⁽⁴⁾ EGT L 357, 31.12.2002, s. 1. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG, Euratom) nr 478/2007 (EUT L 111, 28.4.2007, s. 13).

BILAGA

(Ej för offentliggörande)

KOMMISSIONENS BESLUT

av den 8 juli 2008

om undantagande från gemenskapsfinansiering av vissa utgifter som verkställts av medlemsstaterna inom ramen för garantisektionen vid Europeiska utvecklings- och garantifonden för jordbruket (EUGF) och inom ramen för Europeiska garantifonden för jordbruket (EGF)

[delgivet med nr K(2008) 3411]

(Endast de engelska, franska, grekiska, nederländska, italienska, polska, spanska, svenska och tyska texterna är giltiga)

(2008/582/EG)

EUROPEISKA GEMSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DETTA BESLUT

dast om de verkställts i överensstämmelse med gemenskapsbestämmelserna.

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1258/1999 av den 17 maj 1999 om finansiering av den gemensamma jordbrukspolitiken ⁽¹⁾, särskilt artikel 7.4,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1290/2005 av den 21 juni 2005 om finansieringen av den gemensamma jordbrukspolitiken ⁽²⁾, särskilt artikel 31,

efter samråd med kommittén för jordbruksfonderna, och

av följande skäl:

(1) Enligt artikel 7.4 i förordning (EG) nr 1258/1999, och artikel 31 i förordning (EG) nr 1290/2005, ska kommissionen genomföra nödvändiga undersökningar, meddela de berörda medlemsstaterna sina iakttagelser, beakta dessas synpunkter, kalla till bilaterala förhandlingar i syfte att nå en överenskommelse med berörda medlemsstater och formellt underrätta dessa om sina slutsatser.

(2) Medlemsstaterna har haft möjlighet att begära ett förlikningsförfarande. Denna möjlighet har utnyttjats i vissa fall och kommissionen har studerat rapporten från förfarandet i fråga.

(3) Enligt förordning (EG) nr 1258/1999 och förordning (EG) nr 1290/2005, får jordbruksutgifter finansieras en-

(4) De utförda kontrollerna och resultaten av de bilaterala diskussionerna och förlikningsförfarandena har visat att en del av de betalningar som medlemsstaterna deklarerat inte uppfyller detta krav och följaktligen inte får finansieras av garantisektionen vid EUGFJ eller av Europeiska garantifonden för jordbruket (nedan kallad EGFJ).

(5) De belopp som inte tillåts belasta garantisektionen vid EUGFJ eller EGFJ bör anges. Dessa belopp avser inte betalningar som verkställdes mer än tjugofyra månader innan kommissionen skriftligen meddelade medlemsstaterna resultaten av kontrollerna.

(6) För de fall som avses i detta beslut har kommissionen i en sammanfattande rapport underrättat medlemsstaterna om vilka belopp som enligt uppskattningar ska undantas därför att de inte handlagts enligt gemenskapens bestämmelser.

(7) Detta beslut påverkar inte de finansiella slutsatser som kommissionen kan komma att dra av domstolens domar i mål som ännu inte hade avgjorts den 30 mars 2008 och som gäller frågor som omfattas av detta beslut.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

De betalningar som anges i bilagan, och som har verkställts av medlemsstaternas godkända utbetalningsställen och deklarerats inom ramen för garantisektionen vid EUGFJ eller inom ramen för EGFJ, ska undantas från gemenskapsfinansiering eftersom de inte har verkställts i överensstämmelse med gemenskapsbestämmelserna.

⁽¹⁾ EGT L 160, 26.6.1999, s. 103.

⁽²⁾ EUT L 209, 11.8.2005, s. 1. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 479/2008 (EUT L 148, 6.6.2008, s. 1).

Artikel 2

Detta beslut riktar sig till Förbundsrepubliken Tyskland, Republiken Grekland, Konungariket Spanien, Republiken Frankrike, Republiken Italien, Konungariket Nederländerna, Republiken Polen, Konungariket Sverige och Förenade konungariket Storbritannien och Nordirland.

Utfärdad i Bryssel den 8 juli 2008.

På kommissionens vägnar

Mariann FISCHER BOEL

Ledamot av kommissionen

AVTAL

RÅDET

Information om datum för ikraftträdande av interimsavtalet mellan Europeiska gemenskapen, å ena sidan, och Bosnien och Hercegovina, å andra sidan, om handel och handelsrelaterade frågor

Interimsavtalet mellan Europeiska gemenskapen, å ena sidan, och Bosnien och Hercegovina, å andra sidan, om handel och handelsrelaterade frågor, undertecknades den 16 juni 2008 i Luxemburg. Avtalet har för EU:s del offentliggjorts i EUT L 169, s. 9, av den 30 juni 2008 och för Bosnien och Hercegovinas del i den internationella Gazette des Accords nummer 5 av den 20 juni 2008. I enlighet med artikel 58 i interimsavtalet där det föreskrivs att avtalet träder i kraft "den första dagen i den första månad som följer på den dag då det sista ratificerings- eller godkännandeinstrumentet har deponerats", trädde avtalet i kraft den 1 juli 2008.

RÄTTELSE**Rättelse till kommissionens förordning (EG) nr 492/2008 av den 3 juni 2008 om införande av en preliminär antidumpningstull på import av mononatriumglutamat med ursprung i Folkrepubliken Kina**

(Europeiska unionens officiella tidning L 144 av den 4 juni 2008)

På sidan 29 ska det i artikel 1.1:

i stället för: "En slutgiltig antidumpningstull införs härmed på import av mononatriumglutamat som omfattas av KN-nummer ex 2922 42 00 (Taric-nummer 2922 42 00 10) med ursprung i Folkrepubliken Kina."

vara: "En preliminär antidumpningstull införs härmed på import av mononatriumglutamat som omfattas av KN-nummer ex 2922 42 00 (Taric-nummer 2922 42 00 10) med ursprung i Folkrepubliken Kina."
